



Community Leaders Blast Reagan Administration in Liu Case

SAN FRANCISCO — The history of Chinese Americans has been one of an ethnic minority struggling for its rights under a "two-edged sword," says Ling-chi Wang, UC Berkeley Professor of Asian American Studies and Chair of the Committee to Obtain Justice for Henry Liu. Wang was the featured speaker at the Chinese American Democratic Club's monthly meeting last Thursday.

The "two-edged sword," is used by Wang to describe repression by Chinese government agents working in the US and almost a century of unrelenting discrimination by the core culture of American society. The Liu murder, he charges, is the latest attempt by the "Chiang dynasty" in Taiwan to colonize Chinese Americans. Wang believes repression of the community began during the turn-of-the-century when revolutionaries sought to overthrow the Manchus and rid China of imperialists.

SURVEILLANCE

"[We] became a target of Chinese government surveillance. Leaders of political movements were frequently harrassed and intimidated, either directly by agents of the Chinese government or indirectly through powerful local associations allied with the

Chinese government in power. This practice of control became fully and permanently institutionalized when the Kuomintang, under the leadership of Chiang Kai-shek seized control in 1927," alleged Wang.

US-China detente is a wedge freeing the Chinese American community from a "legacy of foreign tyranny and repression," says Wang, who cites reactions of outrage of Taiwan's involvement in Liu's murder among leaders of national Chinese American organizations.

By harboring members of the Liu hit squad and failing to charge Taiwan military intelligence officers implicated in the murder, Taiwan has become "a sanctuary for international terrorists," asserted Wang.

REAGAN

Noting the Reagan administration's strong stand against international terrorism, Wang criticized the administration's silence in the Liu case. "To the Chinese American community across the US, his [Reagan's] message has been equally loud and clear: Chinese Americans do not have the same constitutional rights as the rest of the Americans and they therefore cannot expect his administration to protect them against acts of terrorism from the

Taiwan government."

The Committee to Obtain Justice for Henry Liu has about 30 local members and is currently expanding to include groups in other US cities. The group's goals are two-fold; justice for Henry Liu and strong federal assurance that the rights and freedoms of Chinese Americans will be fully protected. Public condemnation of the terrorist act by the Reagan administration, a vigorous federal investigation of the Liu murder and extradition of the suspects held in Taiwan, are part of the committee's objectives. Wang also called for compensation to the Liu family.

Citing the help of Congressional Representatives Mineta, Matsui, and Boxer and Senators Kennedy, Wilson and Cranston, Wang said he felt the committee is making substantial progress. Congressional reaction to the Liu assassination "may even have set the stage for the revision, if not the repeal, of the Taiwan Relations Act."

"This is no time for any decent, self-respecting Chinese American to remain silent. To remain silent is to condone international terrorism; to be indifferent now is to surrender our rights and dignity as Chinese Americans," concluded Wang. □

Highlights of This Issue:

Lunar New Year Activities

page 6

Asian Vietnam Veteran Speaks

page 8

Han Suyin Interviewed

page 15



Killing of 2 Taiwan Families Shocks Filipino Community

MANILA — Two brothers from Taiwan, their wives and three children were found murdered near Capas Town last week, according to *People's Journal*. Their two other girls, raped and badly beaten, were recuperating in an undisclosed hospital.

DEBTS

Police sources said the brothers, Chen Cheng-chang and Chen Nankwang fled to the Philippines last year, possibly trying to avoid business and gambling debts. Rumors in the Chinese community said the two brought US\$2.5 million with them.

Police detained and released five persons at a hotel in Baguio City last Friday after someone saw a team of suspicious-looking persons trying to enter a hospital where the girls were confined. The Chinese community here believe that the five were sent by a syndicate to verify if the girls were still alive.

SHOCKED

Members of the Chinese community are shocked by the grisly murders and rapes. They believe the Bamboo Union gangsters were sent from Kaohsiung with an order to kill all members of the two families. The Bureau of Criminal Investigation of Taipei has shown interest in the case, and has asked the police here to report any new developments in the Chen murders.

Meanwhile, Taipei police reported the arrest of the alleged leader of the Bamboo Union Gang's

Green Chapter Ho Ken-cheng last Friday. Ho has been wanted for attempted murder since November 1983. He admitted to police that the chapter extorted money from many Taipei hotels and restaurants. □

EAST/WEST

838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

New Golden Dragon Debuts In SF New Year Parade

SAN FRANCISCO — The biggest dragon in local Chinese New Year history will reign over San Francisco's Year of the Ox parade on Saturday night, March 2.

Fabricated by Wong Kai of Hong Kong and acquired by the Chinese Chamber of Commerce at a cost of \$10,000, the 160-footer outstrips his nine-year-old predecessor by 10 feet.

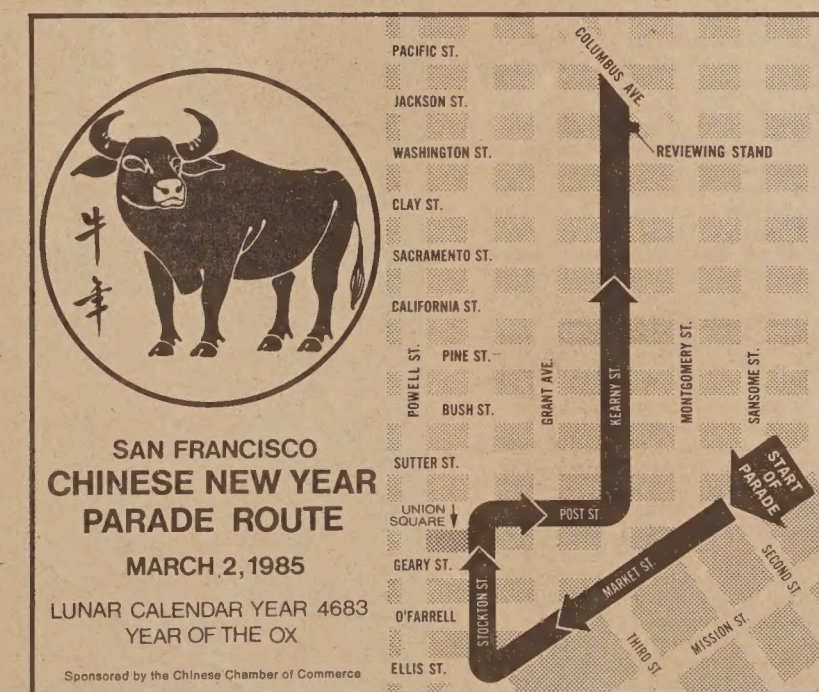
CEREMONY

Gum Lung, the Golden Dragon, will be awakened next Friday, Feb. 22, in the first such ceremony performed here since 1976. Master Wilson Tak-Chee Lee of the Ching Chung Taoist Association will bless the newborn writher and invest him with divinity and Mayor Dianne Feinstein will dot the dragon's eyes.

The ritual will be performed in the show window of 2222 Sutter Street at noon.

Unlike the ferocious saurians of European folklore, the dragon of Chinese legend is a sacred and beneficent beast, a divine do-gooder. This protector of the Chinese people has the head of a camel, horns of a deer, eyes of a rabbit, ears of a cow, neck of a serpent, belly of a frog, scales of a carp and talons of a hawk. It is made of many-hued silk, velvet, paper-mache, bangles and bamboo.

Powered by three 22-men team



of "dragon's feet," the Gum Lung will provide the grand finale of the Chinese New Year's parade, which will begin at 7 pm, rain or stars.

ROUTE

The parade will begin at Second and Market Streets, move west on Market to Stockton Street, north on Stockton to Post Street, east on Post to Kearny Street and north on Kearny to Columbus Avenue. The

procession will pass the reviewing stand on the east side of Kearny between Washington and Jackson Streets.

Police will begin clearing the 16-block parade route of parked cars at 5 pm. Because of heavy traffic congestion on the night of March 2, parade-goers are urged to take public transportation to SF's downtown district. □



Old Traditions Stay Alive At Chinese New Year

SAN FRANCISCO - The Chinese New Year Festival begins on the new moon of the 20th, and continues till the full moon. In preparation, householders are settling their debts and giving their homes a good spring cleaning. Relatives and friends are wedding goodwill visits into hectic calendars packed with banquets, dances, fairs and parades which will be in full swing by the 19th, the last day of the year "when old and new meet."

Guests come bearing gifts of sweet lotus seeds, preserved ginger or the holiday's special red "lucky candy." The candy is put into red and gold lacquered segmented trays around which young and old gather

to sample.

In Chinatown, old-country grandmothers fill the flower shops looking for the right potted fruit-laden trees to place in their homes as symbols of health and regeneration. Shall it be kumquat, tangerine, or quince? Others will brighten their homes with more peach and cherry branch arrangements that blossom slowly and elegantly. In old China omens were sometimes gleaned from the blossom patterns and the family's new year luck deduced.

SHENG CHOY

Citrus fruits—tangerines and pomelos—will be stacked on buffets and dining tables. Lettuce will be included in many dishes because the Chinese words for it, "sheng choy," rhyme with the words for "make money."

Following an old tradition, mar-

ABL's Pac Trade Award Goes to Mayor Feinstein

SAN FRANCISCO — The Asian Business League will honor Mayor Dianne Feinstein with their Pacific Trade Award for '85 at a luncheon on Mar. 8 at the Ramada Renaissance Hotel, 55 Cyril Magnin St. The mayor will present highlights of her recent trips to Asia at the gathering. A multimedia program focusing on SF and Pacific trade will also be shown. Reservations may be made by calling the ABL office at 788-4884 or Victor Young, 957-3018.

ried couples are buying little red envelopes embossed with new year's wishes which they will stuff with money and give to unmarried relatives and friends for their dowries.

Wishes for health, longevity, and prosperity (especially prosperity) are exchanged between acquaintances on the streets, and in the tea shops. "In the five quarters rules the Dragon God, but throughout earth the Money God rules," as the saying goes.

The storerooms of the pastry shops are bursting with ingredients for special holiday delights that will carry the "fu," or happiness stamp. The sweet pastry topped with sesame seeds and red, dried dates is sold only three days before New Year's day. The dim sum shops say Malayan cake and sesame seed puffs sell out during the festivities when area residents fill the streets carrying string-tied, pink, pastry boxes.

Street peddlars are hawking many items to frighten away any demons who might be lurking about trying to spoil the fun: small swords fashioned from old coins send the demon of poverty scurrying and bells hanging from small Buddhist shrines, and brightly colored drums will scare off any other demonic malingerers.

DIETIES

Now is the time of year when red and gold shrines containing images of dieties or ancestors are opened. The ancestors are remembered and the dieties invoked for blessings. In



EDITORIAL

Happy New Year!

The lunar New Year arrives today, February 20. According to the cycle of symbolic animals, this is the Year of the Ox. Dating from the Yellow Emperor, this is the year 4683.

Oxen and water buffaloes are honored and respected by the Chinese peasants for their hard work and loyalty. Even today - there are some Chinese who will not eat beef. Tradition says that those born in this year take on many of the good characteristics of an ox. We are not superstitious. But who will argue if the year augurs well.

A joyous Year of the Ox to all of our readers!

old China the three spheres of heaven, earth, and man were connected through the secret offerings of the emperor, and goodness would flow from heaven to earth all year if the offerings were correct.

The family and business associations are opening boxes and dusting off ornate lion or dragon heads in preparation for banquet entertainment. Buddha heads which will be worn by those teasing the lion are

checked for signs of wear. Fire-crackers are being hoarded for the New Year's parade, but occasionally some youngster can't stand the wait and fires one off on the street.

The holiday ends with the Festival of Lanterns and red lanterns of all sizes can be hung in windows and doorways to symbolize the light of rebirth bursting forth from the darkness of winter which brings the abundance of spring.

FREE GIFT

with

LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR 13% A.P.R.

4 YEAR 13½% A.P.R.

5 YEAR 14% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!



建東銀行 BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O. Box El. Agana, Guam 96910



Member FDIC

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a nonprofit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108; (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108; (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to *East/West*, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108. Copyright © 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Michael Lam.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Jane Kaihatsu, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto, Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Jennie Morozumi, Marion Philips, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), Diane Wong, J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Cartoonist: Michael Chih-Ming Hornbuckle.

Advertising Director: Margaret Woo.

Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.

Subscription Manager: Priscilla Hung.

Bookkeeper: Cecilia Eng.

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for \$_____. Please send me a _____ one-year \$15 _____ two-year \$28 _____ three-year \$40 subscription to *East/West*.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip code _____



Clean-Up Campaign Hauls Away 36 Tons of Refuse



The Chinese New Year Clean-Up Campaign hauled away 36 tons of refuse from Chinatown and North Beach on Saturday, Feb. 9.

This campaign provided residents with an opportunity to clean up their homes in preparation for the lunar New Year.

The clean-up was sponsored by the Chinese Chamber of Commerce, the CACA, the C'town Neighborhood Improvement Resource Center, the Chinese Consolidated Benevolent Assn., the city's Police Dept., Public Health Dept., Dept. of Public Works, Urban Rat Control Project, the Telegraph Hill Dwellers, the SF Conservation Corp. and the C'town Environmental Control Task Force in cooperation with other merchants and community groups. The Golden Gate Disposal Co. provided five trucks free of charge.

Photo shows old newspapers and other refuse being transferred from a pickup to the compactor truck at Mason and Broadway. □

Furor Over DC C'town Archway

WASHINGTON, DC—Despite community furor over a 47-foot-high pagoda-styled archway to be built in Washington DC's Chinatown, a team of artists and engineers from Beijing will arrive in the fall to help erect the \$1 million structure.

Some Chinatown business leaders, residents and Nationalist supporters are voicing outrage over what they call "the Communist archway" to be co-financed by the People's Republic of China. Bosco Lee, chairman of the Chinese Consolidated Benevolent Association says, "Day and night you would look at this monument and be reminded of the painful experience of the past."

ART

Alfred Liu, the Washington architect who designed the Ming archway claims it "does not bear any political statement. This is an art work."

The idea for the largest and most ornate Chinatown archway in North America, decorated with seven pagoda-roofs, fierce dragons and Chinese characters, to span H Street NW, just east of 7th Street, was broached during Mayor Marion Barry's trip to China last year.

The project is scheduled to be completed in November. □

Six Co. Opposes Brenham Place Name Change

SAN FRANCISCO — The Chinese Consolidated Benevolent Association (The Six Co.) decided to oppose the proposal to rename Brenham Place in Chinatown to Walter Lum Place at a meeting last Thursday.

Directors of the association

claimed that six shops on the street bordering on the Portsmouth Square oppose the name change, which would necessitate the replacement of their stationary. The directors also said that a major thoroughfare in the city should be found to honor a Chinese American. □

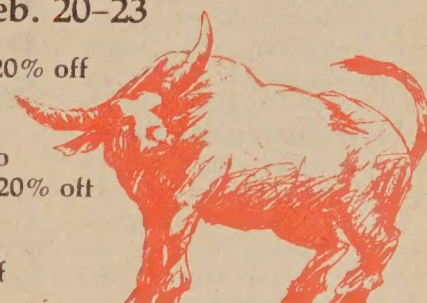
Year of the Ox BOOK SALE

Feb. 20-23

• All books from China 20% off

• All new subscriptions to magazines in English—20% off

• All other books 10% off

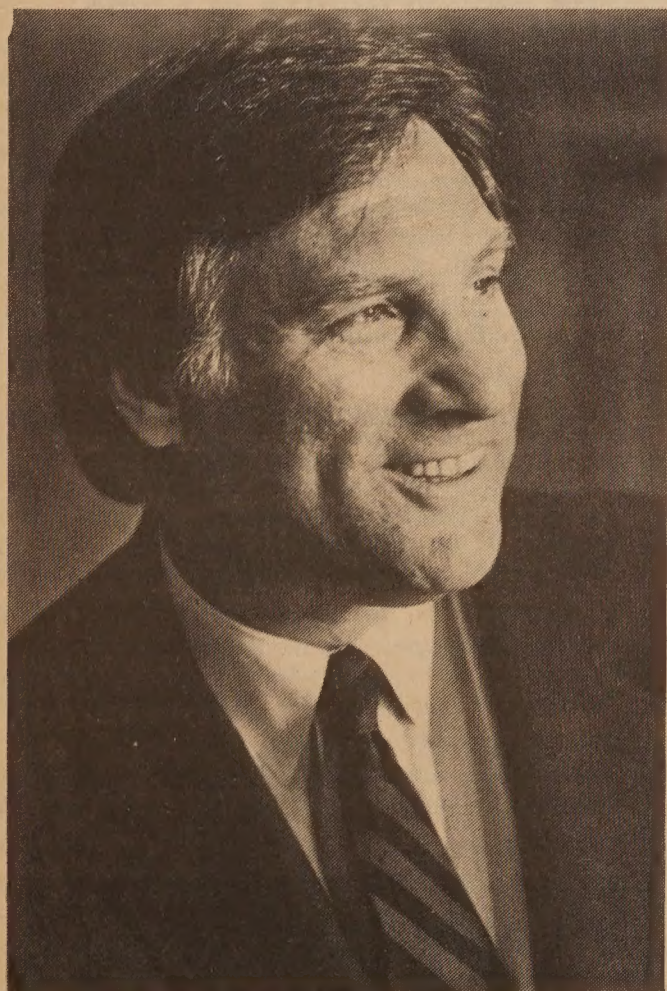


Bring in this ad for an additional 10% off on books from China

CHINA BOOKS
& Periodicals, Inc.

Mon.-Sat. 10-6

2929 Twenty-fourth Street
San Francisco, Ca. 94110
Tel. 415/282-2994



**Wishing You a Happy
And a Prosperous New Year**

John L. Molinari

**President of the
San Francisco Board of Supervisors**



Law Yim Hing Opera Troupe Benefits Self-Help Housing Fund

SAN FRANCISCO — Cantonese opera fans are in for a special treat next month. While the Chinese Culture Center is sponsoring the performances by the Guangzhou Cantonese Opera Troupe for five days beginning March 15, Self-Help for the Elderly is also bringing in the Law Yim Hing Opera Co. of Hong Kong to give four operas March 8-10

Maria Chang To Discuss Taiwan Crisis

STANFORD — Maria Hsia Chang, a national fellow at the Hoover Institution, will discuss "Crisis in Taiwan: The Henry Liu Murder" at noon Thursday, Feb. 28, in the Bechtel International Center.

Chang's studies are factional politics in Kuomintang. In 1984, she wrote an article for *Asian Survey* on "Political Succession in the Republic of China on Taiwan." Her most recent publication, co-authored with A. James Gregor, is *The Iron Triangle: U.S. Security Policy for North East Asia*, published by the Hoover Institution. A native of Hong Kong, Chang earned her doctorate at UC-Berkeley. She has taught at Washington State University and currently teaches at the University of Puget Sound.

Luncheon tickets will be available at a cost of \$2.50 one week before the event at the I-Center office on the second floor, and at the door while they last. Brown baggers are welcome free. (497-1831).

at the Pagoda Palace Theater.

Madame Law Yim Hing, who began her stage career at the age of 8 under Sit Gok Sin, is one of the best known performers of today. Performing with her includes well-known artists Ng Chin Fung, Yuen Siu Fai and Wan Fei Yin.

LADY YANG

The opening opera on Mar. 8 at 7 pm will be "Lady Yang Kwei Fei" which portrays the tragic love tale of a concubine of Emperor Ming of the Tang Dynasty. The opera "Two Heroic Conquerors Fighting for the Kingdom of Chou" is scheduled on

Historical Group Program Features Sunning Railroad

SAN FRANCISCO — The Chinese Historical Society of America is sponsoring an exhibition of slides and pictures of the Sunning Railroad in the Community Room of the Chinese Culture Center (750 Kearny St) on Saturday, March 2 from 2 to 5 pm. A video recording of the 1984 dedication of a bronze statue of Chin Gee Hee at Toishan will also be shown.

The Sunning Railroad runs in Toishan and Sunwui Counties of Guangdong Province, and was built during the first two decades of the 20th century from capital raised mostly from the Chinese of America. Chin Gee Hee was the leading spirit in this enterprise and managed the railroad company from its founding until the late 1920's.

March. 9 at 8 pm. The March 10 noon performance will feature "Triangle Love Affairs Between Two Princes and the Phoenix." And the final performance on Mar. 10 at 8 pm will bring out the tale of a royal family, "Heroine Defeats Arrogant Warrior."

Tickets are ranged from \$10 to \$30. There are sponsors' tickets for a donation of \$500. All proceeds benefit the agency's senior housing capital fund. Ticket outlets are at 640 Pine and 1043 Stockton. (982-9171).

San Mateo Adult School Offers Free English Classes

SAN MATEO — Enrollment for courses in English as a second language is open free of charge by the Adult School in the San Mateo Union High School District. Students at all levels may register for classes scheduled in the morning, afternoon and evening.

More information including class location is available from the Adult School office at 347-9871.

Free Dental Exams For Seniors at Health Center 5

SAN FRANCISCO — Free dental exams for seniors will be held on Monday, February 25, from 1:30 to 2:15 pm at Health Center 5, 13451 24th Avenue.

During the exam, teeth, dentures, gums, and any oral problems will be checked. Although no treatment will be provided, referrals will be made if treatment is necessary.

Preventive health care should include regular dental screening, as the soft tissues of the mouth can reflect problems elsewhere in the body. Dentures should also be checked periodically for proper fitting, since gums shrink with aging.

To schedule an appointment, call Health Center 5 at 661-4400.

Oakland Mourns The Passing of Mrs. Leslie Yee Jow

OAKLAND — Mrs. Leslie Yee Jow, who was technical services supervisor in the research department of Oakland's school district, died last month after a long illness. She was 48 years old.

Mrs. Jow was a past president of the Oakland School Employee Association and a board member of Oakland Association of Asians in Education. For three years, she served as chairperson of the Asian Program Committee of the Oakland Museum Association's Cultural and Ethnic Affairs Guild. As such, she was one of the founders of the museum's annual Asian Pacific American Cultural Heritage Festival, which began in 1979. Since 1982, Mrs. Jow was a board member of the Oakland Museum Association and served one year on its executive committee.

She is survived by her husband, Dennis Jow; three children, five sisters and a brother; and many nieces and nephews.

CHINESE WORD-A-DAY

COW, OX

This is the Year of the Ox in the lunar calendar. The ancient script of the character "cow" shows both horns of an ox or a water buffalo. (牛) The modern form of this character has only one horn. Some interpret this as the side view of an ox. The other strokes could be explained as the body, four legs and the tail of the ox.

Numerous compounds are related to this character. The two most common farm animals in China are the "yellow cow" 黄牛 and the "water cow" 水牛 which is the water buffalo. "Cow smallpox" (牛痘) is the smallpox vaccine. On the breakfast table are "cow milk" 牛奶 and "cow oil" 牛油. "Cow oil" or "yellow oil" is the Chinese name for butter. "Cow car" 牛車 is the ox-cart. "Cow drink"



Mandarin
Nyóu

Cantonese
Ngahó

牛飲 describes the manner of drinking profusely.

Although the Chinese relies on the ox and the water buffalo to work on the farm and has a great deal of respect for the animal, there are a few negative terms connected with this character. For instance, "cow disposition" (牛性) is stubborn. Similarly, "cow temperament" (牛氣) means arrogant. And, "cow head and horse face" (牛頭馬面) refers to the demon messengers sent from hell.

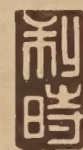
"Cow skin" 牛皮 is, of course, cowhide. But the term "to blow cow skin" 吹牛皮 has nothing to do with a cow or its skin. It means to brag about something or to tell a lie. The term sometimes is shortened to "blow cow" 吹牛, and I kid you not.

By GORDON LEW

Secretary Of State March Fong Eu



In this Year of the Ox, symbolizing intelligence, determination and loyalty, I wish you a happy and prosperous New Year.



LEESTOURS, INC.

209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415-956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS Fully Escorted

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS

Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS

Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS

Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS

THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuyan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS

Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS

Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS

Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE

TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:

March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.

VISIT:

Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM \$998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.



Recruit Responds to SF Police Department Charges

By JANE B. KAIHATSU
SAN FRANCISCO — SF police recruit officer Richard Woo, who was recently pulled off street duty, claims the department gave him inadequate instruction.

Responding to two charges brought against him by the department accusing him of failure to acquire the knowledge necessary to perform his duties and an inability to carry out those duties according to police procedures, Woo claims that the instruction he received from his field training officers (FTO) at the northern station was inconsistent and overly-dependent on subjective teaching methods by individual officers.

Woo, who entered the police academy on February 27, 1983, remains on active duty in the records section while awaiting a hearing before the police commission at the end of March.

TEST

An applicant becomes a full-fledged police officers in two phases. The applicant first enters the police academy after meeting certain civil service requirements and passing a psychological screening test.

Instruction then begins in all areas of police work such as law, use of weapons and other equipment, driver training, and report writing. After graduation from the academy, the person becomes a recruit officer and starts field training at a regular station.

Field training is conducted over a 16-week period. The recruits are supervised by FTO's as they learn to handle a variety of "street situations" and routine procedures.

TRAINING

Woo contends that a couple of his FTO's did not train him properly. "What is supposed to happen is the FTO should first demonstrate how something should be done, like stopping a vehicle. Then the recruit is

supposed to do it the next time," he explained.

"But in my case, I was told to do something without being shown first, and then my FTO said I did it wrong," Woo said. "Naturally, I was graded poorly in that instance."

Another time Woo was told he was too aggressive in making an arrest and the next time reprimanded for not being aggressive enough. Woo maintains he was given no guidelines by Officer Francisco Mendez, who also told Woo he wouldn't "hack it in the streets." Mendez has been unavailable for comment.

BUSIEST

The 36-year-old recruit also doesn't think he was given a fair shake. He was assigned to the Northern Station, one of the busiest in the city, as it serves the Tenderloin and Western Addition districts. He claims some officers have admitted they are too busy to train recruits properly and some of the FTO's themselves don't know all of the procedures. Ordinarily, FTO's are

Librarian Group Offers Grants and Scholarships

LOS ANGELES — Chinese American Librarians Association is inviting applicants for its annual research grants and scholarships, according to president Sally Tseng.

Two scholarships of \$500 each are available to students who are pursuing post graduate studies in an ALA-accredited graduate library school. The association will also award an annual research grant of \$2,000 to support projects that aim to advance professional knowledge. Application forms are available from Eunice Ting, 2537 Cordelia Road, Los Angeles, CA 90049. (213) 825-5801. □

veteran officers who must undergo an additional 40 hours of training in order to train recruits.

Woo thinks there is no method available to monitor the performance and consistency of FTO's, who have direct influence in determining whether a recruit is to be terminated or advanced.

But at a police commission meeting held on February 14, Captain Michael Brush, head of personnel, explained that recruits' performances are plotted on graphs as a visual way to illustrate their progress. Brush said it also can indicate how any particular FTO may be grading the recruits, by showing if an FTO grades recruits too harshly or too low.

CONCERN

Commissioner Thomas Hsieh expressed a concern over the two-phase training of officers. He thought it was misleading for the recruits to be given a badge after getting out of the academy, only to fail at the field training stage and have to come before the commission as if some "misconduct" had been committed.

Hsieh questioned Brush further on the number of minorities who didn't get past the field training stage. Brush deferred the question to Ray Wong, who is the Consent Decree Coordinator.

DECREE

The Consent Decree, founded in 1979, tracks applicants through the entire process from the point of academy entry. Wong presented figures which showed that minorities showed a 94 percent success ratio from field training, just two percentage points lower than the rate of minorities who are successful at the academy stage.

Nonetheless, Hsieh further suggested that the training ought to be combined and persons should successfully pass all phases before ever being considered a police officer.

Commission president David J. Sanchez, Jr. thought Hsieh's idea was "worth exploring" and asked the academy to consider the suggestion for a presentation at a future meeting.

ALONE

Although Woo's hearing is not

Kent Wong Directs Job Discrimination Project

LOS ANGELES — The Asian Pacific American Legal Center of Southern California and the Asian Pacific American Legal Defense and Education Fund have launched a joint project on employment discrimination. Attorney Kent Wong has been appointed to direct this project. Wong, who has two years of experience with the California Dept. of Fair Employment and Housing, will work with a team of volunteer attorneys and law students.

FEW

Although discriminatory practices in employment continue in both the private and public sectors,

until March 28, he says he will do all he can to show he wasn't fully trained. He said he really feels like he is fighting this alone and didn't have anywhere to turn within the department. Asked if he thought the charges were racially motivated, Woo commented that he thought they were although he did not clarify why.

Woo, who spent 12 years as a deputy sheriff and, in fact, was the first Chinese American to become one, said, "I don't have to really do this [contest the charges], you know. I have two years to go back to the deputy sheriff's office if I want to."

CHANGE

"But if I don't bring it out, who will? And they'll continue to operate this way and give bad training. If I lose, all I do is embarrass myself. But if I win, maybe they'll change and all this will come out; how they're spending our taxpayers' money." □

very few Asian Pacific employees are aware of their legal rights and remedies, Wong said. "The employment discrimination project is especially interested in investigating class action cases of employment discrimination which could have broad impact for Asian Pacific Americans," he added.

The project is offering free counseling and legal services to Asian Pacific Americans who face discrimination in employment. "Those who have encountered discrimination on the job, ranging from denial of employment, failure to promote, harassment, or differential treatment are encouraged to contact the center for assistance," Wong said. The employment discrimination legal clinics are offered on Thursdays from 6 to 8 pm. Appointments may also be scheduled during the day by calling (213) 746-6029 from Tuesday to Friday, 10 am to 4 pm. The legal center is located at 1010 South Flower St., Suite 302, Los Angeles.

March Fong Eu Asks for Recipes

LOS ANGELES — Secretary of State March Fong Eu plans to write a book entitled, *Favorite Recipes from the Most Popular Restaurants in California*, this summer. She is inviting Chinese restaurants to submit recipes of their favorite dishes to be included in her book. "I want to share some of their recipes with people who haven't had a chance to enjoy them yet," she said. Recipes, which will be given full credit in the book, should be sent to Dr. March Fong Eu, PO Box 15265, Los Angeles, CA 90015 before April 15. □

FINE ORIENTAL WORKS OF ART

Auction: Wednesday, February 27, 1985

Featuring a collection of hardstone carvings and ivories from the Estate of Cyrus Wintersea; also featuring Chinese and Japanese art from various owners, including a group of Chinese paintings by well-known artists, early Chinese ceramics and latter porcelain, an 18th century Huang Huali altar table and an early yumu cupboard.

Japanese examples include a rare sculpture of Eizanmyo, dated 1711; a fine group of Satsuma cabinet pieces; okimono, netsuke, intro and lacquer. Also a large selection of Paul Jacoulet prints including the rare *Une Parisienne*.

For further information contact the Oriental Department at (415) 673-1362.

Illustrated catalogues available.

EXHIBITION:

Friday, February 22, 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Saturday, February 23, 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Sunday, February 24, 12:00 p.m. to 5:00 p.m.
Monday, February 25, 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

BUTTERFIELD & BUTTERFIELD

Auctioneers and Appraisers Since 1865
1244 Sutter Street • San Francisco, Ca 94109

State Lic. No. 578 & 579.

Early Dinner

TUES.-FRI., 4:30 TO 6 PM

\$7.95 Includes Salad, Soup, Coffee, Bread & Butter Vegetables & Potatoes

- Choice of Entree •
- Roast Chicken •
- Baked Ham •
- Pot Roast •
- Ground Sirloin Steak •
- Breaded Filet of Sole •

GOOD ITALIAN FOOD

CAESAR'S

BAY AT POWELL ST. • S.F.

989-6000

VALET PARKING • CLOSED MONDAY



©1985 ALL RIGHTS RESERVED BILL CHOW, SAN FRANCISCO
USE/REPRODUCTION PROHIBITED UNLESS AUTHORIZED.

BENJI & CEDRIC

Present The 8th Annual

CHINESE NEW YEAR'S BALL

The Year of the OX — 4683

Saturday ★ March 2, 1985

8 PM to 2 AM

THE GIFTCENTER PAVILION

888 Brannan, San Francisco

Live Music by Kanzakis'

Famous Band

"PULSE"

Earthquake Sounds & Spins by

RIC & VIC of the

BAY AREA SOUND ENGINEERS

and SUPER SOUNDS

Semi-Formal ★ Dress Code Enforced

(Please No Casual Attire — Jeans, Sneakers, Etc.)

Valid Photo ID & Donation Required

Bring This Invitation ★ Good for 1-4 Guests

(Valid only with address label or completed name & Address)

Discount With Invitation Only Before 9 PM

YEAR OF THE OX POSTERS

FREE to the 1st 500 PEOPLE

FREE PARKING



如果你付煤電費 有困難，請打 一個電話來。



Darlene Junio
Customer Services

因為這冬天的保暖所費較高，我們知道一些用戶對交煤電費有困難。

如你願意，我們樂意給您一個特別的安排，幫助您交煤電費。

例如，我們有一個均衡付款計劃，把全年煤氣電力所費平均十二個月付出。這樣，冬天保暖及夏天用冷氣機多用能源時，也不必付出高昂的煤電費。雖然全年所付出的總

數還是一樣，但均衡付款可幫助家庭預算。

我們還有許多其他辦法幫助閣下：

歡迎詢問下列各種服務	以幫助閣下：
現金折扣	實行住所保溫措施。閣下向承造商付款，本公司可給你現金折扣，高達全部工程費用的四成。
無息貸款	實行住所保暖措施。本公司借出全部費用給你或給承造商。以後由你分期償還，本公司不收分文利息。
免費檢查	查看住所中需安置何種節省能源之保溫措施。此項服務完全免費。
均衡付款	將煤電費用均衡每月付出。一般家庭冬季費用高昂，可利用此方法把全年費用均衡付出。
自動付款	每月自動由銀行支票或儲蓄戶口中付出煤電費，節省開支票，郵票及親交費用的麻煩。
免費供應 熱水爐過濾器券	保養熱水爐，以免浪費能源！

我們樂意幫助你，請打一個電話來。

PG^{and}E
為你服務

Ox Kicks Off with Chinese New Year Events

SAN FRANCISCO — The Year of the Ox, 4683 on the lunar calendar, will be officially launched on February 23 in Union Square.

Rusty, a shaggy, 550 pound red bull from Marine World/Africa USA will lumber into the square at noon. His appearance coincides with "Li-Ch'un," China's traditional Spring Ox Festival which ushers in the agricultural year.

Also at noon, Lion Dancing will start at the Gateway to Chinatown, Grant Avenue and Bush Street. Other events include the Miss Chinatown USA Pageant, 7:30 pm at the Masonic Auditorium. This year's pageant will be hosted by

Ford Grant Goes To NY Pan Asian Rep Theater

NEW YORK — Pan Asian Repertory Theater has received \$75,000 in a single grant from the Ford Foundation.

The grant, reports the *New York Nichibei*, is earmarked for marketing, audience development, and fundraising projects. It represents the largest private contribution ever awarded to the company, now in its eighth anniversary season.

"This prestigious grant will enable the company to grow organizationally to meet the needs and aspirations of the tremendous wealth of Asian American talent," said artistic/producing director and founder, Tisa Chang. "We are extremely pleased and very flattered by the support of the Ford Foundation."

James Hong, whose acting credits include "Marco Polo," "Blade Runner," and "Chinatown."

The Spring Festival activities will be held at the Chinese Cultural Center, 750 Kearny St., February 23 and 24. Traditional crafts of lantern-making and dough sculpting will be demonstrated by mainland Chinese artisans. There will also be music, martial arts, and magic shows staged in the auditorium.

Man Charged with Murder in 8-year Old Girl's Death

CHAPEL HILL, NC — A 36-year-old man was recently arrested and charged with first-degree murder, kidnapping and rape in the death of an 8-year-old Chinese girl.

George Richard Fisher of Hillsborough, North Carolina was arrested and charged in the death of Jean Har-Kar Fewel, an orphan from Hong Kong who had been in the US for a year and was being adopted by American parents.

According to reports, the girl was believed to have been abducted on her way to school and then taken to a wooded area owned by the University of North Carolina where her body was later found.

IT PAYS TO
ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

恭賀新禧



Best Wishes For A
Year of Abundance
And Peace
Congresswoman Barbara Boxer



Sacramento Dedicates Mural, A Wartime Evacuation Memorial

SACRAMENTO — The Sacramento County Board of Supervisors held a dedication ceremony on February 19, to unveil a memorial to serve as a reminder that the Japanese American evacuation in World War II should never happen again to any group of Americans.

A 6 foot by 15 foot mural of

ceramic tiles and poetry, was the outgrowth of a county ordinance passed in May 1983 which stipulated the creation of a permanent memorial. The memorial fund was established to recognize the Japanese Americans who lost their jobs due to the wartime evacuation. Former employees were eligible to

file a claim against the fund.

The mural is the collaboration of Yoshio Taylor, a Sacramento ceramic artist and Hiroshi Kashiwagi, a San Francisco poet, actor, and playwright.

To the Japanese community, February 19 is known as "A Day of Remembrance." On February 19, 1942, President Franklin D. Roosevelt issued Executive Order 9066, which authorized the evacuation of Japanese Americans.

REMINDER

Congressman Robert T. Matsui commented, "Let this memorial serve not only as a reminder of the past, but also as a symbol of the future. We must never again allow hysteria and racism to obscure the Constitutional process and basic civil rights."

The memorial will be permanently hung on the west wall, immediately inside the south entrance to the County Administration Building. In addition to the memorial, several Japanese Americans have loaned their personal belongings for a display intended to give an insightful and historical perspective of the evacuation experience. □

Japanese Americans (1942-1945)

*removed to prison by Executive Order
confined within barbed-wire fence
watchtowers manned by guards
with rifles and machine guns
searchlights after dark
homes, farms, businesses, jobs
a lifetime in America
faded like a dream
their rights as citizens denied
their loyalty questioned
still they endured
planting seeds in desert soil
their faith in America
steadfast and strong
many took up arms
to defend their country
serving with distinction
they were decorated for bravery
buffeted by wind and sand
they made the flowers bloom in desert soil
between rows of bleak tar-papered barracks*

*released from prison at last
hope and strength gained
from a new meaning of freedom
they worked to rebuild their lives
became productive citizens again
securing their rightful place in America
but the memory of prison life
and the pain from that experience
make them fierce guardians of justice
protectors of the Constitutional rights
no one in this country
no one group of people
should ever suffer the same injustice
never again should it happen*

copyright 1985 by Hiroshi Kashiwagi

CARNAVAL ATTRACTS LARGE CROWDS



Children enjoying one of the rides at the annual street carnival in Portsmouth Square. Sponsored by the Chinese Chamber of Commerce as part of the Chinese New Year celebration, this year's carnival runs daily from 1 pm to 12 midnight, through March 4. (Photo by Thomas Wing Wo)

SF School Volunteers Seek Native Speakers

SAN FRANCISCO — SF School Volunteers is seeking native speakers of Chinese, French, and Spanish to assist high school students in learning these languages.

Persons interested in talking about life in their home country or sharing their travelling experiences, can receive free training as a language tutor and explore teaching as an option. Register with Project Interconnections at 864-4225.

Fluency in English is not required, and academic credits can be arranged for college students. □

LUXURY MORAGA TOWNHOMES FROM \$148,000



INCREDIBLE!

Yes—come discover the excitement at the Carroll Ranch.

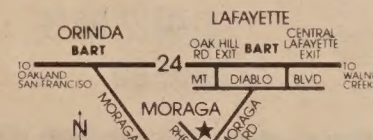
New 2 and 3 bedroom townhomes—up to 2,000 square feet in the Bay Area's safest community and the state's top schools.

These energy-efficient

homes have vaulted ceilings, woodburning fireplaces, landscaped and fenced yards, attached garages, a community pool and spa... best of all—walk to schools and shops... and only 4 miles to BART.

10.9% (11.2% Annual Percentage Rate) FIXED BOND FINANCING*

新禧



恭賀

Carroll Ranch

Open daily 10 to 6
(415) 376-3102

A Wallace-Olson Community
*First-time buyers, subject to ability to qualify

萬事勝意



恭喜發財

美國銀行祝君
牛年健康愉快



Bank of America

MEMBER FDIC

BANK OF AMERICA NT&SA



Asian Viet Vets Want Memorial To Honor Own War Dead

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — During the Vietnam War, Asian Americans were among the thousands of American soldiers who fought, got wounded and killed, or reported missing in action. However, unlike other American soldiers, they were Asian Americans fighting a war against an Asian country and who were, themselves, often targets of racist scapegoating or shot at by their fellow American troops who mistook them for the enemy.

Unfortunately the stories and experiences of Asian American Vietnam veterans have largely gone unnoticed, but now a newly formed group, Asian Pacific American Vietnam Veterans (APAVV), is seeking to establish a memorial to honor these men. "We want to honor Asian Americans who died in Vietnam," stated Don Lau, the group's chair. "We're not a radical organization. We're not anti-draft or anti-war, nor are we a conservative organization and we are not trying to justify the war. It was a senseless war and we were fighting a losing battle from the outset. We just want to show that Asian Americans who

fought in Vietnam did not die in vain," he explained.

NEGLECTED

"To put it bluntly, of all American soldiers, we were the most neglected and forgotten. We've stopped fighting one war, but now we have to fight another war as minorities with concerns to be recognized," Lau said.

"A memorial to Asian Pacific American Vietnam veterans could stand in Chinatown or Japantown serving as a reminder. By honoring Asian Pacific American veterans, we also honor all veterans who made a unique sacrifice," Lau pointed out. "We want to get other veterans, not just Asian Americans, to highlight this issue. If we don't do it ourselves, we can't expect others to do it," he stated.

Lau feels that a memorial could stop history from repeating itself. "We can try to learn from and remember what happened in Vietnam," he said. "A memorial to Asian Pacific American Vietnam veterans could also sensitize the public to address other grievances Asian Americans have, such as redress and reparations or

affirmative action. We could be recognized as a small, growing force," he opined.

A native of Brooklyn, Lau went to Vietnam in 1968. Enlisting at the age of 19, he served in the army as a war correspondent. "I enlisted only as a way to survive. I thought that if I was drafted, they would put me in the infantry. I also needed the G.I. Bill to finish my education. The bill was much better then than it is now," he recalled.

CHO-CHO

"The first day after my plane landed, I noticed there was a sergeant there with two Vietnamese secretaries named 'Cho-Cho' and 'Baby Doll' and they kept staring at me. I was as green as my fatigues. I thought it was because I was new. Then they asked me what I was doing in an American uniform," Lau recalled.

As a war correspondent, Lau was required to travel throughout Vietnam and write stories about the war. "Once I was in a helicopter full of brass, [generals and other high-ranking military officers]. We were hovering over the jungles and rockets were firing. Then someone shouted, 'Hey, look at the war!' It came as a shock to me. I thought, Is this war a game to these people? Many of us were dying!"

Lau also remembered covering a story about Vietnamese boyscouts. "The boyscouts were started over there as a way of preserving the American way of life. It was gratifying to see the boyscouts help kids who were orphaned, but one of the reasons our country was over there was to build PR (public relations)," he pointed out.

RACISM

As an Asian, Lau was subjected to racist treatment by other officers. During his basic training, he was forced to dress in a coolie hat and black pajamas like a Vietnamese peasant and then made to bow down several times in surrender. "Another time I was in the town of Vung Tau, which was geographically similar to SF because of its mediterranean climate, hills and U-shaped bay. I was staying in a hotel and was ready to go out for a night on the town when I was stopped by some racist MPs (military police)."

"They shouted dung lai, which means 'stop' in Vietnamese, and then they began to interrogate me," Lau recalled. "I told them I was from Brooklyn and that I was a native-born American, but they didn't believe me. Then they asked me who won the 1933 World Series. I did not know then that it was the Washington Senators, because that was the only World Series that they had ever won, and even most true-blooded Americans don't know that," he pointed out.



Vietnam veteran Don Lau being promoted to Sp/5 (SGT) by his commanding officers. (Photo courtesy Don Lau, J.D.)

"I was able to convince the MP's to take me upstairs and talk with my captain. He was always getting me out of trouble with whites and blacks who thought I was a Viet Cong. They escorted me with 45's in the small of my back. I could tell that they were having fun. When we got to the hotel room and knocked on the door, the captain was taking a shower. He came out dripping wet and told the MP's, 'Gentlemen, he's one of us.' Their ringleader responded, 'If you say so, sir.' I hope I never find that guy," Lau asserted.

"There was another officer, a

first lieutenant who used to always give me trouble. One day we were covering a story in Viet Cong infested territory. The South Vietnamese army was supposed to back us up, but they never showed up. We were on a boat in the middle of a river and were like sitting ducks. I did not like the feeling," Lau told *East/West*.

HARASSMENT

"Then I noticed the lieutenant as he was watching the boat's propeller in the water and I pulled out my 45 on him. I wanted him to feel

continued on next page

Happy New Year

恭賀新禧

BRION A. HU, D.D.S.

胡初明

GENERAL DENTISTRY

711 UNION SQUARE BUILDING-291 GEARY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94102

Telephone 986-0382

Happy New Year

Louis Lee
Commissioner
SF Civil Service Commission

Julie Tang
President
SF Community College Board

恭賀新禧

Best Wishes To Our
Many Friends In The
Chinese Community



The Port Of Oakland

66 Jack London Square, Oakland CA 94607

東華醫院

**健華
計人
劃保**

新措施

迎合小商業僱主僱員需要
減低集體投保人數

- 僱員最少四人另加家屬
湊夠十人便可投保
- 保費：單人 \$ 62.80
夫婦 125.10
全家 179.90
- 投保人選定自己醫生
- 醫院留醫，醫生診病，
無須填報表格
- 中英語醫生，職員，衷
誠照顧

請比較・請查詢

「華人保健計劃」辦事處：(東華醫院內)

835 JACKSON ST. (積臣街)

電話：397-3190

或與閣下保險事務經紀人聯絡

Underwritten by CALIFORNIA PHYSICIANS' INSURANCE CORPORATION

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH

Aluminum Cans 鋁質罐

Aluminum 鋁

Copper 銅 Brass 黃銅

Circosta Iron & Metal Co., Inc.

1801 Evans Avenue

San Francisco, CA 94124

(415) 282-8568



Vietnam Vets

continued from preceding page

uncomfortable. I wanted him to feel what it was like receiving undue harassment. He was so unpopular that I could have killed him and got away with it," Lau confessed.

"I really wanted to kill him. He started to sweat. I wanted him to see in my eyes the hate I had for him and that he couldn't push me around anymore," described Lau. "I almost pulled the trigger and then something stopped me, and I said to myself, 'Has this bastard learned his lesson?' I then flipped up my safety switch and put my pistol back in my holster. He never bothered me again."

"Every now and then I would hear of an Asian American who was killed because of mistaken identity. Upon coming home I was told of an Asian American who was wounded and taken to an evac hospital—those were the Vietnam version of *MASH*," explained Lau. "He was dying and a racist surgeon who made the decisions on who got priority treatment looked at him and said, 'Let's treat the Americans first.'"

"The Asian American soldier was conscious enough to know what was going on, so he flicked the safety switch off of his pistol and fired the entire magazine into the ceiling. He then got immediate attention and unfortunately it was the only thing they understood. The soldier had to resort to violent means to get his message across," Lau noted.

MISTAKEN IDENTITY

"There are no statistics on how many Asian Americans died in Vietnam, but we're working on that. We need to find out how many died and how many are missing in stressed Lau. "There are also rumors of groups of Asian Americans who might have deserted and stayed in Vietnam. If that is true, then we need to find that out, and most of all we need to find out how many died of the mistaken identity syndrome," he persisted.

One year and one day after he had arrived in Vietnam, Lau went home. "I grew up real quick and I became a better journalist, but if I

knew then what I know now, I might have tried to get out," he admitted. "The negatives outweigh the positives. I didn't enjoy almost being killed," he emphasized.

Unlike some Vietnam veterans, Lau was able to readjust to civilian life without many problems. "I know one Asian America Vietnam vet who has problems with his wife, because he hasn't come home yet," Lau explained. "Another I know is like the wind—he drifts. He doesn't have a job and has nightmares about being shot at by his own men and shooting at people who resemble him," he cited.

Lau says that he resents the fact that people still ask him 'Whose army did you work for?' In addition he has also come across people who doubt his abilities as a professional photo journalist. "Some who work in the profession think that covering the war was just propaganda," he explained. "I was covering the war, writing stories and dodging bullets before many of those people even picked up a newspaper or went to school," he exclaimed.

ORGANIZATION

He feels that his organization could help those veterans like himself and others. "We could provide for the needs of Asian American veterans such as advocating for an increase in G.I. benefits for all veterans and serving as a liaison to help treat those with problems," he said. "We can also be a unifying force in making sure that those who died, did not die in vain," he repeated.

Lau also wants people to know about the contributions that Asian Americans made to the war. He cited a group called "Hunter," a green beret squad composed of Asian Americans, who worked for the US as double agents. He feels that the memorial would make people more aware of these contributions.

"We need people. A handful of us is not enough. Anyone who believes we should erect such a monument," he stressed. "We need people to do the leg work, get the financing, design it and decide where to erect it. Once it's put up we need to

Chinese Officer Cleared In San Mateo Shooting Charges

By JANE B. KAIHATSU

SAN MATEO - Chinese American police officer Kam Lee, 35, was placed on administrative leave from the San Mateo Police Department last week following the shooting death of James Patrick Lewis, Jr. on the evening of February 6.

"We're disappointed that this incident happened," said Sgt. Jim Steinrok. "But the department feels that Officer Lee had probable cause to have his weapon out and the death was an accidental one."

DISCIPLINE

Steinrok said that Lee's leave carries no disciplinary implication and he is assigned to duty at home. The department conducted a criminal investigation as well as an administrative review of Lee's conduct. Both reports have been completed and have been sent to department chief Lawrence Phipps and the district attorney's office for further review.

maintain it and minimize the chance of it being defaced by some racist bastards," Lau pointed out.

"People should know that, unfortunately, Asian American soldiers had to fight a war against an enemy who looked like us. To add insult to injury we were shot at by our own men who thought we looked like the enemy, and in no way can that be justified. But maybe people can learn from this tragedy so that we will be less likely to get involved in a stupid war again," Lau declared.

For information about Asian Pacific American Vietnam Veterans, write to: Don Lau, 1880 Fulton, #7, San Francisco, CA 94117.

SF Foundation Offers Human Relations Award

SAN FRANCISCO — The 23rd annual San Francisco Foundation Award to recognize an individual's contribution to improvement of human relations is now open for nominations. "The person nominated for the award should be one who has awareness of a community problem involving conflicting interests," said a spokesperson of the foundation, "who has been instrumental in bringing about mutual understanding and cooperation in an effective or innovative way."

Deadline for the award, which carries a prize of \$2,500, is March 31. A nomination form may be obtained by calling Beth Cleary at the foundation 392-0600.

East Bay Plans Asian Table Tennis Tourney

BERKELEY — The East Bay Asian American Table Tennis Tournament will be held on Saturday, Feb. 23 beginning at 10 am at Calvary Presbyterian Church, 1948 Virginia St., Berkeley. The contests, which are sponsored by the Korean Community Center, include the following categories: general (singles/doubles), women (singles), and juniors (singles/doubles). Contestants may register on the day of the tournament, or in advance (547-2662).

The review found that Lee "adhered to all regulations, policies, and procedures of the San Mateo Police Department, and no violations are present." However, Steinrok is not sure if Lee will return to force.

Oakland attorney Oliver Jones has filed a ten million dollar lawsuit against the city of San Mateo on behalf of Lewis' parents, charging Lee with "wilfully" killing Lewis. Lee has been unavailable for comment.

Lee was a participating officer in the police force's answer to an auto theft at the Hillsdale Shopping Mall. The driver and Lewis led police in a high speed chase from the

mall, which culminated in the residential area of 23rd Avenue, according to Steinrok.

PURSUIT

The car came to a stop and the driver ran off with the three officers pursuing on foot. Lee started to join them, when he noticed some movement in the back of the car. As he approached the car with his revolver drawn, Lewis got out of the car and Lee followed him.

Lee intercepted Lewis, knocked him to the ground subduing him, still with drawn gun. After a brief struggle, Lee commanded Lewis to stop resisting and told the 20 year old youth he was under arrest. According to Steinrok, Lewis relaxed momentarily but began to struggle again and as Lee brought him arms forward to restrain Lewis, the gun misfired a single shot to the back of Lewis' head.

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.

CELEBRATE CHINESE NEW YEAR



WITH THE GUANGZHOU CANTONESE OPERA TROUPE. SIX PERFORMANCES ON MARCH 15-19 AT THE WARFIELD THEATRE.

TICKETS ON SALE AT THE CHINESE CULTURE CENTER, 750 KEARNY ST., SAN FRANCISCO, OR CALL 415 986-1822 FOR OTHER LOCATIONS

GROUP DISCOUNTS AVAILABLE.

Gung Hay Fat Choy

Happy New Year
the year of the



from



SAN FRANCISCO
FEDERAL SAVINGS

The spirit of The City...all about the Bay.

Six San Francisco Offices
To Serve You

恭
喜
發
財

HAPPY
NEW
YEAR

THE PORT OF SAN FRANCISCO

Ferry Building, San Francisco, CA 94111; (415) 391-8000



Chinese Elders Share Their New Year Memories



Lee Ngor Chin. (Photo by Thomas Wing Wo)

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO - The Chinese elders who share their memories of Chinese New Year with us below all agreed that although they lived in different places the basic customs and traditions for the most important holiday of the year are the same. "After all," said one elder, "these traditions are thousands of years old."

Mrs. Lee Ngor Chin, housewife and grandmother of nine: "I am from a small village, Sei Gao, in the Tai Shan area of Canton, China. I remember the highlight of the three-day New Year's festival in our village was the lion dancing through the streets surrounded by excited children. He danced in and out of the shops with firecrackers exploding all around him. I was just a kid in pigtails and I would

wrap ribbons and flowers all through my hair for the New Year and get a pretty new tunic. Most of the festivities were centered in our home, and that's where I preferred to be because in those days a young girl was always kept in the house."

Richard Chung: "I have spent the last 65 years in California, so I mostly remember the New Year's holiday in San Francisco. When I was twelve years old I left Shanghai by getting work on a boat for little or no pay. Then when I was 17, I jumped ship here in San Francisco from a vessel out of Singapore. Then I was not a free man because I was here illegally, so I had to work for those protecting me. I became a migrant worker. I had no money, no family, and I was not a citizen. So the Chinese New Year didn't matter very much to me in the early years. Twenty years after I came to the US, I had my first good Chinese New Year when I joined my family association because then they provided me with ten days of free chow. We would holiday at the association, all talking, laughing, and watching others gamble. I was never one for gambling. Later when I had a family we celebrated at home, but I always liked to come downtown anyway. I came downtown everyday. I talked with my friends in the park even on the holidays. I have three children in Ohio and four in San Francisco. And now I can't even keep track of how many grandchildren, and I wasn't even married till I was middle aged!"

Mr. Trung Van Trinh: "I spent the first 40 years of my life in Shanghai before going to Saigon where I lived in the Chinese section of the city. I remember that in Shanghai we made sure all the containers in the home were filled with

something, rice or water if nothing else. This was for good luck. It was a way of saying that if we start out the New Year with every container full, we are starting out right. On New Year's eve we never went to sleep. We would clean the whole house till it sparkled, then light candles and pray to Buddha for happiness in the coming year. After that we would explode firecrackers all night long to express our happiness. In Shanghai we had a special New Year's treat indigenous to that city that I sometimes think about: a special New Year's rice cake roll that was cut into slices and cooked with sliced pork, cabbage, and bamboo shoots. Delicious!"

Mr. Chu Ba: "I lived in Saigon, Vietnam for 50 years, although I was born in Canton. I have been in the US only five years. I managed a small hardware shop right in downtown Saigon. The area I lived and worked in was very crowded. At New Year's I sold 'sparkling boat' lights, like those Americans put on Christmas trees, and I sold lots of pictures of the Buddha. We kept the firecrackers going all night long on New Year's eve. Some 50 years ago in Saigon gambling was illegal, but on the three days of the New Year's festival it was permitted so we could come out in the open. We gambled all night. We played *mah-jong* and *paigao*, and then we



Wong Piu. (Photo by Thomas Wing Wo)

would feast and gamble again. This was how we passed the time. My friends and business associates would gather in someone's living room and have fun. Sometimes we would smoke opium, which was distributed by a French opium company in Saigon. You see, opium was legal then. But of course you can only take a little opium if you want to be lucky at gambling, otherwise you just go to sleep, even with the noise of the firecrackers popping off in the street!"

Wong Piu: "Ninety-nine percent of the Chinese in Hong Kong where I lived for 30 years are traditional. Actually I lived in Kowloon. I worked for a construction company as an engineer for many years and was always married during my working years so my New Year's holiday centered around my family. We visited each other a lot and it was great fun. Every year the company I worked for gave us a banquet and a bonus of half a month's salary. For three days the shops were closed and it seemed the whole world was on holiday."

Phu Hoa-kam: "I have only been in the US for three years. I lived most of my life in the Chinese communities of Cambodia, Thailand, and Vietnam. I speak six languages but not English. I spent 47 years in Cambodia working as a coffee merchant and in those early days I made good money. I had one servant to help my family which had ten children in it. But in later years we had many bitter times. We were refugees moving between Cambodia and Vietnam. Two of my children are missing and two are dead. I have four in Vietnam with my wife and they can't come out because of the government there. Fortunately I have two here in the US. They brought me some New Year's presents already. When I think of the old days I think of what I miss. I will have lunch with my friends at Self-Help for the Elderly here in Chinatown and that is how I celebrate now. I keep myself busy with drawings and sketches I do of people I see or read about. I wish everyone good luck in the New Year!"

Mrs. Lau Wong Mai: "I also came from the Sei Gao village. I remember very early in the morning we would go into the family hall where our grandparents were dress-

ed and seated in a place of honor. We children were all dressed up. We had on new clothing and I wore gold earrings and many gold bracelets on both wrists. We children would bring in tea and breakfast snacks called *jin doi* for the grandparents as a sign of honor. When we first entered the hall we would kowtow all the way down and tap our heads lightly on the floor in



Phu Hoa-Kam. (Photo by Thomas Wing Wo)

front of them three times. We did not, however, pay respects to deceased ancestors. That was considered very old-fashioned. Our parents gave all the children red envelopes with money in them. Boys and girls got the same amount, no difference. We children then formally said, 'Many thanks,' and everyone exchanged New Year's greetings. It was a beautiful moment for the whole family." □

Marcos Orders the Release of Brocka And Cervantes

MANILA — President Ferdinand Marcos ordered the release of film directors Lino Brocka and Behn Cervantes, as well as 39 other people last week. (E/W 2/20/85) Police charge the group with illegal assembly and sedition for participating in an anti-government demonstration. If convicted, the two directors faced a possible death penalty. However, Justice Minister Estelito Mendoza said the presidential order to release the group would not prevent prosecution against them. □

Bilingual Income Tax Assistance Program in Oakland

OAKLAND — A bilingual Chinese-English volunteer income tax assistance program will begin on Feb. 23 and continue every Saturday from 1-5 pm until mid-April. The program will be offered in the Elementary School, 225 11th St. Appointments are required, although drop-ins will be helped if time allows. The service is sponsored by the Oakland Chinese Community Council and the Asian Business Association of UC-Berkeley.

Happy New Year
Mandarin Pharmacy
Dr. Dennis Wong

895 Washington Street
San Francisco
Phone: 989-9292

HAPPY CHINESE NEW YEAR

From the officers and staff
Of the Broadway-Grant office
of Wells Fargo Bank

Fred Chow, Manager
(415) 396-2741

GUNG HAY FAT CHOY
FROM
S.F. FEDERAL SAVINGS

Sunset District Branch
LULA GAM
Manager

甘露薇

701 Irving St.
S.F., Ca 94122
661-2550

Richmond District Branch
AGNES YAO
Manager

姚蘭

915 Clement St.
S.F., Ca 94118
751-3977



Urban
Designs

Architecture, Construction
& Development
(415) 982-2756

Gilbert Chan
President
Contractor Lic. #400106

San Francisco Community College District
City College of San Francisco Community College Centers

GUNG HAY FAT CHOY!

Alan S. Wong
Member, Governing Board

33 Gough Street
San Francisco, California 94103
(415) 239-3013





Peter Weir Makes a Modern Amish Hollywood Love Story with Thrills

By RICHARD SPRINGER

There is always a tug-of-war when a director who is used to working outside the Hollywood system signs on for a major studio production. Even if it's a project developed elsewhere and brought to him (or her), the director wants to maintain an individualistic style and point of view. But there is also the realization that the film has to be a commercial success, or there may never be another chance at a major film.

Australian director Peter Weir's body of work to date is impressive. It ranges from the mysterious and understated *Picnic at Hanging Rock* to the highly-charged political directness of *The Year of Living Dangerously*. *The Last Wave* was a magical depiction of aboriginal prescience. *Gallipoli* functioned well both as an anti-war statement and as a human drama of soldiers caught up in a web not of their own making.

These films marked Weir as a director not afraid of thoughtful, or as some would say, slow plot development. The motivations of the characters, however, are not always clearly defined. They seem pawns of some greater force and move haphazardly through often menacing surroundings. Relationships, particularly those between men and women, are tenuous at best.

WITNESS

When Weir was signed on to direct *Witness*, set primarily in a contemporary Amish community near Philadelphia, Hollywood was obviously looking for the fast-paced documentary-style of realism in *The Year of Living Dangerously*, rather than the understated and slow pace of *Picnic at Hanging Rock*.

The film is about a policeman (Harrison Ford) who, in investigating a violent killing witnessed by a young Amish boy in a train station, finds himself and the boy on the run from higher-level policemen in his own department.

Weir proves an inspired, though not necessarily a right, choice for the film. He is marvelous at creating tension through the use of music, camera movement and particularly setting. One only has to think of the terrible storm in *The Last Wave* or

the forbidding exterior of the mountain at *Picnic at Hanging Rock*.

In *Witness*, Weir does for bathrooms in train stations what Hitchcock did for showers in motel rooms in *Psycho*. Weir really makes the audience feel the total isolation of the young Amish widow (Kelly McGillis) and her son in the cavernous train station.

RESPECT

Weir was a good choice for another reason. In *The Last Wave*, he showed a respect and awe for aboriginal spiritual powers, which was essential if the audience was to make the leap of faith necessary for the film to work. In *Witness*, a similar understanding and tolerance of the Amish community was needed. Most American directors mightn't have been able to resist a satiric jab or two at the anachronistic life style of the Amish, but one such cheap shot and the whole film would have collapsed like a house of cards.

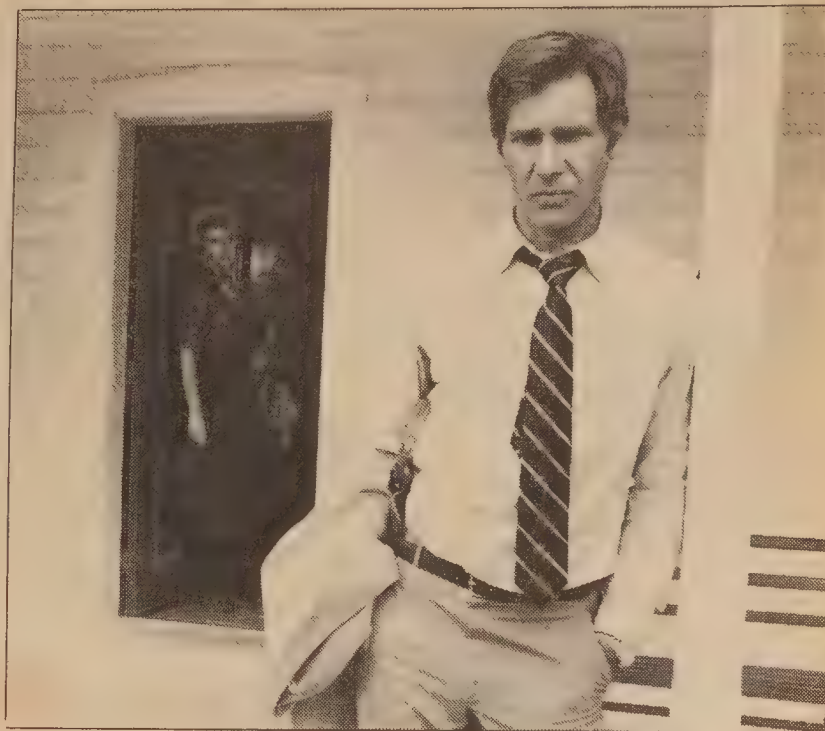
Still, one senses in the film a tug of war between Weir's natural inclination to develop the story in his own time and the commercial pressure to get on with the anticipated violent confrontation. *Witness* sets up a sharp dilemma as the audience keeps wondering what will happen to the Amish's non-violent principles, when they are locked in a confrontation with cold-

blooded killers. But Weir is more interested in the question than the answer, just as in *The Last Wave*, he was more interested in the spiritual world of the aborigines than in the consequences of their black arts.

MISLEADING

The tension set up early in the film in the train station is very misleading. It's as if Weir was saying to the studio bosses and the audience: "See, I can create tension and direct an action scene of violence. Now let me get on with a look at the world of the Amish and the mismatched love story between a hard-bitten police detective and an Amish widow. That's what I really am interested in."

Consequently, what the film becomes is an affectionate look at the insular, communal world of the Amish, disrupted out of necessity by the renegade police who are after Ford and the boy who witnessed the shooting. All of Weir's energies and talents are directed toward the Amish interludes, while the plot developments with the killers seem tired and cliched. The ending is, overall, a disappointment. Weir just didn't have his heart and soul into the thriller aspect of this story, but because he seems so intrigued by the Amish community and their clash with modern society, he makes the love story and the film itself ultimately work. □



Harrison Ford in a scene from *Witness*.

GUNG HAY FAT CHOY

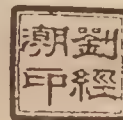
The Fong Building
577 Columbus Avenue
San Francisco, Calif. 94133-2894
Phone: (415) 956-3990
956-2356, 826-0778

JACK LEE FONG INSURANCE AGENCY

人壽、意外、健康、火燭、受傷、
房屋、職工補償、商業保險。

Life insurance, accident, health, fire & casualty,
homeowner, worker's compensation and commercial.

Gung Hay Fat Choy From



DAVID K. LOW & ASSOCIATES, INC.
CONSULTING ENGINEERS
MECHANICAL □ ELECTRICAL □ INDUSTRIAL FACILITIES

145 NINTH STREET, SAN FRANCISCO, CA. 94103
(415) 864-2480

Happy Chinese New Year

Donald K. Tamaki
law offices
300 Montgomery Street,
Suite 1000, 10th floor,
San Francisco, CA 94104-1987
415/788-9000.

恭賀新禧

HAPPY NEW YEAR
FROM

BEN TOM
MEMBER
SF SCHOOL BOARD

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant

新禧 恭賀

Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot.

蓮香齋菜館

THE FIRST
VEGETARIAN
RESTAURANT
IN CHINATOWN

LUNCH
DINNER
COCKTAILS
BANQUETS *

11:30 AM-9 PM Closed Monday

LOTUS GARDEN RESTAURANT

532 GRANT AVE. S.F.
TEL: (415) 397-0130 (415) 397-0707

Scotch House
The Store for Quality Sweaters • Since 1946

ANNUAL SALE
Save 15% to 60%

- Genuine Scottish Cashmere and lambswool sweaters for ladies and men.
- Ladies' wool and Cashmere skirts, blazers, dresses
- Men's accessories.

187 Post at Grant Ave., SF M-Sat. 10-5:30



555

恭賀新禧

STATE EXPRESS
OF LONDON

煙味出眾

SEFK: 16mg. "tar," 1.3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

Warning: The Surgeon General Has Determined
That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health.

Imported by BENSON INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO
CA94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

CULTURE

Genthe Retrospective
At Oakland Museum



Arnold Genthe's, "Street of Gamblers" circa 1898 is part of an exhibition displaying the photographer's California work now on view at the Oakland Museum.

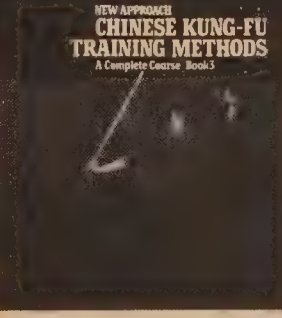
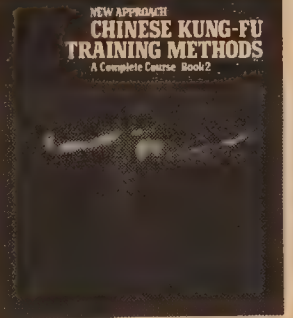
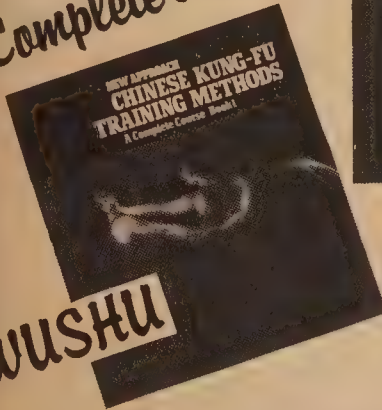
OAKLAND — More than 75 photographs by Arnold Genthe, prominent early 20th century photographer, are featured in an exhibition titled, *Arnold Genthe: A Pictorialist and Society* through April 17 in the Oakland Museum's Art Special Gallery.

Highlighted in the exhibition are Genthe's series of the San Francisco earthquake and fire and the streets of Chinatown at the turn-of-the-century. Genthe often photographed traditional cultures, often non-Western, on the verge of "modernization." The first of these were of San Francisco's Chinatown before it was destroyed in the 1906 disaster.

IMAGES

Influenced by a movement in photography called pictorialism, Genthe utilized a small, hand-held camera to photograph the Chinese,

The First Complete Volumes!



WUSHU

The first complete set of Wushu training course books available.

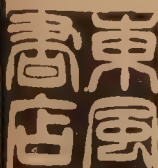
- over 3600 illustrations
- 3 volumes in a slip cover
- 850 pages in total
- compiled by Masters in China

Vol. I — Essential exercises, Offensive & Defensive Techniques
Vol. II — Shadow Boxing, Long, Cha, Hua, Taiji, Form & Will, Eight Diagram
Vol. III — Weapons: Taiji Swordplay, Broadsword, Spear, Cudgel, 9 Section Whip

Visa, Mastercard, Am. Express Accepted

Card #	Quant.	Cost per	Post.	CA Res. Tax	TOTAL
Exp. Date	1	29.50	1.00	1.92	32.42
Signature	3	26.55*	2.00	5.18	86.83
Please allow 4-6 weeks for shipping	5	23.60**	3.00	7.67	128.67

* @ 10% discount ** @ 20% discount



EASTWIND BOOKS & ARTS

1435A Stockton Street, San Francisco CA 94133 (415) 781-3331

Art Museum
Hosts Asian
Film Fest

SAN FRANCISCO — An Asian Film Weekend at the Asian Art Museum in Golden Gate Park this weekend will feature a Friday eve gala opening and four films on Saturday and Sunday.

Saturday: *Shakespeare Wallah* (India) depicts a troupe of Shakespearean actors touring India. The film contrasts declining British culture with modern India. 10:30 am.

Muddy River (Japan) was best foreign film nominee at the 1981 Oscars and Moscow Film Festival, and shows how the friendship between two young boys is shattered by a sordid adult world. 2 pm.

Sunday: *Growing Up* (Taiwan), a rollercoaster of a film about a mischievous boy thrust into maturity by tragedy. 10:30 am.

At Middle Age (China), middle-class intellectuals struggle with life during the Cultural Revolution. 2 pm.

Tickets for four films are \$15. Individual tickets can be purchased the door for \$5.

The Friday eve gala which features a cocktail reception, a showing of *Hullabaloo over Georgie and Bonnie's Pictures* (India), and a Chinese buffet supper costs \$100 per ticket. (387-5675). □

Min-Sok Festival
Features Korean
Art and Culture

SAN FRANCISCO — In recognition of the Lunar New Year, the Multi-Service Center for Koreans will present a week of folk art and culture festival from Feb. 22 through

Mar. 2. The Min-Sok Festival will feature an exhibition of Myong Bom Shin's paintings, as well as demonstrations of crafts and cooking. There will also be a film and lecture series. All events are free and will be held at the center, 1362 Post at Gough. (441-1881). □

NEW WORLD
新世界 TRAVEL SERVICE

1118 GRANT AVE, SAN FRANCISCO, CA 94133 • 982-3577 TELEX: 821417 NEWORLD TF

New World China Tour Series 1985

MARCH 14 (Thursday) 17 days
Shanghai, Hangzhou, Nanjing, Beijing. All deluxe hotel accommodations.
\$1,995. Add \$200 for New York CAAC departure.

APRIL 13 (Saturday) 20 days
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
\$1,970. SQ departure.

MAY 5 (Sunday) 18 days
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
\$2,100. JAL departure.

MAY 5 (Sunday) 13 days
Beijing, Qingdao, Shanghai. Deluxe tour. Hotels: Beijing-Toronto, Huichuan, Shanghai Hotel, special banquets, Beijing Opera.
\$1,930. Add \$200 for New York CAAC departure.

AUGUST 24 (Saturday) 26 days
Beijing, Chengde, Datong, Hohhot Grassland, Lanzhou (Bingling Temple), Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Qingdao, Shanghai.
\$2,640. JAL departure.

SEPTEMBER 1 (Sunday) 21 days
Shanghai, Harbin, Changchun, Jilin, Shenyang, Anshan (Chienshan), Dalian, Beijing.
\$2,070. JAL departure.

MAZDA

恭賀新禧

LONG LIFE AND
GOOD FORTUNE TO ALL....

FOR THE WORLD'S GREATEST
SERVICE.....CALL

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PRI-1000



APPROVED
AUTO REPAIR



BUSINESS

Investing IRA Money Into Real Estate

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO — Individual Retirement Accounts (IRA) have been favorably received as a popular tool of individual tax and financial planning since its introduction. By now, the program itself, as well as its areas of possible investments, have developed and expanded from the program's inception. Although fundamentally it remains a method whereby taxpayers are allowed to set aside a stipulated amount from their taxable income annually, putting it away for retirement into a qualified investment. Not only is the amount itself exempt from taxation but its earnings are similarly treated, until taxpayers retrieve money for use after retirement.

Even at this time, 90% of all IRA money is still invested as deposits with savings institutions, typically under certificates of deposits. Of course this route offers a safe and simple alternative; but now, the choice of available investments for IRA's is extremely vast, with real estate coming into more attention.

Yet, the fraction of IRA money going to real estate is still small, considering how favorable real estate has proven to be, as a long term investment and compared with pension fund's recent dramatic investments in real estate.

WHY REAL ESTATE IRA'S?

In addition to real estate's favorable history of long term growth, IRA investments in real estate have been designed to take account of the program's requirements as well as how real estate behaves—as investments—in order to maximize the advantages and benefits of one with the other. As an example, syndicators of real estate IRA programs have created unleveraged investments where the property is purchased for cash (or financed by the syndicators themselves). By doing this, the investor has effectively avoided a major risk in heavily mortgaged properties, where a drop in rental income may even threaten the very possession of property, should the debt service be not supported and lenders turn to foreclosure. Since one

advantage of highly financed properties is the deductibility of interest on mortgages and since this advantage is lost to IRA's which are themselves, tax exempt, we have more reason why syndicators of IRA properties decided on unleveraged or low-leveraged transactions.

Without the burden of mortgage payments, not only is the risk factor of the investment severely reduced but the rent will probably provide a good net rental income, even after fixed and remaining operating expenses. As for the deductibility of property taxes and depreciation of improvements, which would be wasted in a tax exempt program, the sale of these benefits or the use of these benefits as part payment for management costs would further enhance the return for the IRA investor.

HOW TO PARTICIPATE

Since IRA's are self-directed investments, a taxpayer can elect to place his or her 1984 contribution into a well chosen real estate investment. Conceivably one can plan for IRA investments over the years for some

to go into certificates of deposits, others in stock, and a portion into real estate; this would then result in a wisely diversified portfolio of retirement funds. In addition to being able to open a new account of one's choice each year, a taxpayer can transfer a previous year's contribution from one account into another if done within a set 60-day transfer period. In any case, there is certainly enough flexibility in IRA's for a taxpayer to exercise control.

As to deciding which real estate IRA program to invest in, it is important to evaluate the strength and experience of the sponsoring entity. And together with the sponsor's history and reputation, one should calculate the costs which an investor will incur. The range in cost of up-front fees or charges is vast, often depending on the program length (anywhere from 3% to 35% of the investment funds). Moreover, a part of the appreciation will also be kept by the sponsoring entity or general partner where applicable.

TIME

Time is also an important consideration, as the investor would select programs with holding periods to fit the years of remaining employment. That way the maturity of the investment and one's retirement will be properly coordinated for funds to be available at retirement. With all these considerations, it should be apparent to our reader than an IRA investment in real estate entails more thought and research than simply putting the money in the bank. We have not yet touched upon the analysis one might further make of the type of property which a given sponsor or program involves. A sound and fortuitous decision to investment in a shopping center, as opposed to an office building may make significant differences in return after a ten-year holding period. It is this analytical requirement which will deter many people from real estate IRA investments, but for others, it would be precisely this opportunity to "participate" or "manipulate," to have more control, that has appeal.

CAIES Seeks Scholarship Applicants

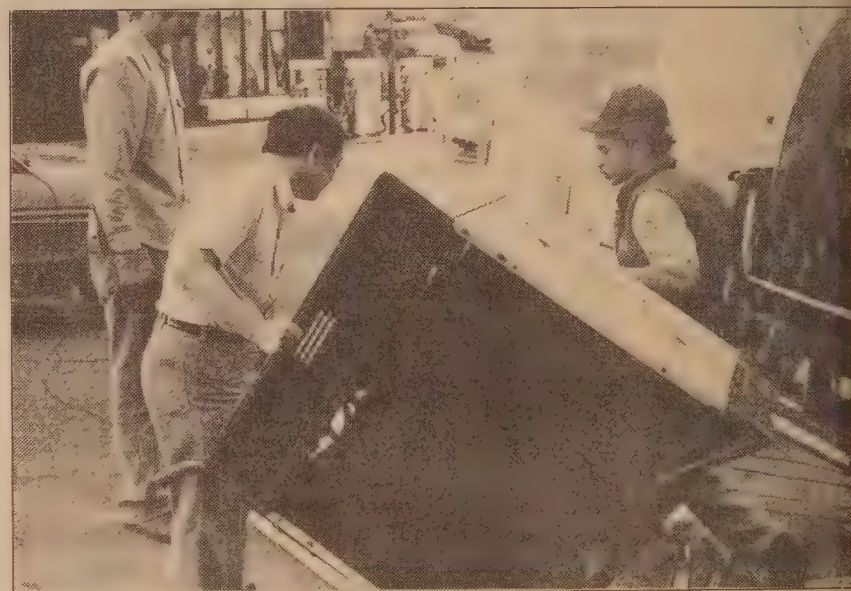
SAN FRANCISCO — The Chinese American Institute of Engineers and Scientists is looking for deserving undergraduates for its 1985 scholarship awards.

College students who are in their sophomore, junior or beginning senior years majoring in engineering or the sciences, with a grade point average of 3.35, may apply. The institute defines the majors as engineering, engineering technology, architecture, physics, chemistry, mathematics and the life sciences. Application forms may be obtained from Harold F. Wong, chair of CAIES Scholarship Committee, 1895 Funston Ave., San Francisco, CA 94116. (664-7565) Application deadline is March 31.

Asian Pac Student Development Symposium at USC

LOS ANGELES — Leadership Education for Asian Pacifics (LEAP) is now offering "Reaching Out, Reaching In," an Asian Pacific American student development symposium beginning Saturday, March 9 at the Davidson Conference Center at the University of Southern California. The symposium will focus on the need for an increased commitment to student leadership development and provide a springboard for an upcoming LEAP student workshop series. To obtain application materials, write to: LEAP, Student Development symposium, 808 N. Spring St., 9th floor, Los Angeles, CA 90012, or call J.D. Hokoyama or Larry Ng at (213) 743-4999.

Chinese New Year Cleanup



SF Conservation Corps workers help load an old stove into the compactor truck for the Chinese New Year basement cleanup.

FINGER & MOY

ARCHITECTURE
INTERIORS
SPACE PLANNING
530 JACKSON ST
SAN FRANCISCO
CALIFORNIA 94133
415 956-5211

Happy Chinese New Year

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	8.00%	8.45%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	9.00%	9.55%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	9.75%	10.39%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal



GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE

835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS

Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices
OPEN SUNDAYS • Oakland office
hours slightly different



INSURED TO \$100,000

BRANCH OFFICES

New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Happy Chinese New Year



ASIAN NEIGHBORHOOD DESIGN

576 Vallejo St.
San Francisco, Ca 94133
982-2756

HAPPY CHINESE NEW YEAR

Pius Lee
PRESIDENT

李兆祥
總經理



加省實業公司

CALIFORNIA REAL ESTATE LAND INC.

1322 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA 94133

BUS. (415) 397-8000



THE ENCHANTRESS: AN INTERVIEW WITH HAN SUYIN

By MARION PHILIPS

Part 1

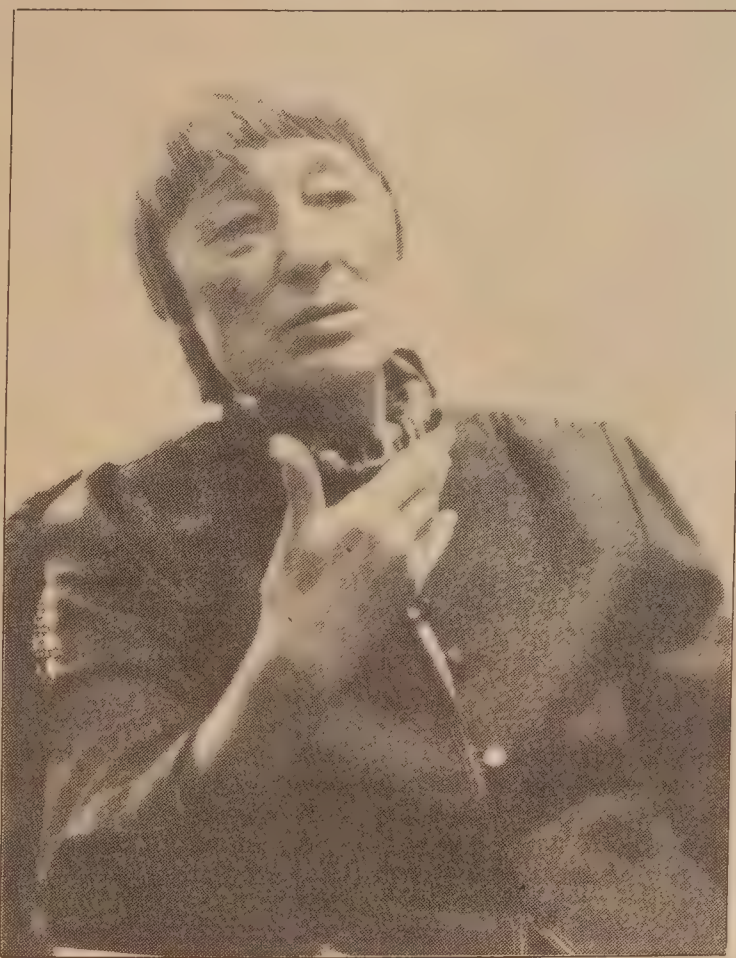
SAN FRANCISCO - Han Suyin, author of 18 books translated into 17 languages, was in town recently to promote her latest book, *The Enchantress*.

Born of a Chinese father and Belgian mother, Han Suyin lives in Switzerland with her husband, an East Indian doctor. She travels widely with two extended trips to China as part of her annual itinerary. A "cause celebre" in China she has access to top leaders of cultural and political circles. In the dogmatic climate of post-revolutionary China, however, her works were banned as "counter-revolutionary." When China emerged from its early purge, she was exonerated and thereafter became a frequent guest of Premier Chou Enlai.

During the McCarthy era fury in America, Han Suyin was accused of being a communist sympathizer, but with the mid-fifties film premier of "Love is a Many Splendored Thing," based on her experiences as a young medical doctor in Asia, she became a voice for Asia in the US. In 1963, she abandoned her career as a general practitioner and devoted herself to her books.

OUTSPOKEN

Literary critics have scoured her for "drawing more transparently on her emotions than on her intellect." Her outspoken vitriol against the West has also invited attack. In recent years, as intellectuals in the West have abandoned support of the Cultural Revolution, her writings during those years cast her as



Han Su Yen (Photo by Thomas Wing Wo)

an apologist for the Chinese government.

She has said: "I write as an Asian, with the pent-up emotions of my people. What I say will anger many people who prefer the more conventional myths brought back by writers on the Orient. All I can say is I try to tell the truth. Truth, like surgery, may hurt, but it cures."

In this first of a two-part interview, Han Suyin speaks on the mission of her historical novels, knowledge, the urge to create a "self," social ritual, and religion.

East/West: The Enchantress, which takes place in 18th century Switzerland, China, and Thailand, is a tale of magic and adventure written with painstaking historical detail, such as Ch'ing Dynasty protocol for receiving the Commissioner of Foreign Vessels at a trading port. Do you work with researchers as does James Michener?

Han Suyin: No. I do everything myself. All my historical research. I don't even have a secretary. It is impossible to have a secretary because I operate in three languages, English, Chinese and French.

East/West: Do you consider *The Enchantress* a historical novel?

Han Suyin: Yes, in a way. What is written in histories is not always history, especially in the dynastic histories of China because the next dynasty writes about the previous dynasty. It is as if Reagan would write about Carter's administration. In Asia, all history has been deviated by colonialism. I rely a lot on what I would call native historians and not European historians. I very much like popular history rather than royal archives.

East/West: You travel extensively in Asia, Europe, America; do you do research on your travels?

Han Suyin: I am doing research all the time. I have massive amounts of notes. I go to China twice a year, preferably in the fall and spring.

But I don't publish everything I do research on. The time has to be right for publication, like the work I did on the life of Mao [*The Morning Deluge* and *Wind in the Tower*], for there has been a thorough destruction, a hiding and an ignoring of books printed during the Cultural Revolution. Of course people have a natural hostility to something unpleasant, but we can't all or then history would be lost. For example, many Thais in the present dynasty will ignore King Taksin, who is a central character in my book; they ignore him because they feel bad about killing him off and some are privately arguing today that he was not really crazy and that they made a mistake. But all that is still history.

HISTORIAN

East/West: Have you become a historian while writing your last few books?

Han Suyin: I don't see myself as a historian at all. Some people say I am more like an anthropologist, but really I am a trained medical doctor. I do historical research because I like to do it. It has nothing to do with seeing myself as a historian. It is when you start typing yourself that you start narrowing down. That's one of the reasons I favor the 18th century because then there was an interdisciplinary approach to learning. I try to bring this out in *The Enchantress*. Then there were those who were doing scientific research, but they were also writers of literature. I am trained as a doctor, but that is not what I do now. I don't even know if I'm a writer. This is wrong, to enter into a coat and get stuck in it.

East/West: In *The Enchantress* your protagonists, the twins Bea and Colin, are not armchair intellectuals. They travel, not just for adventure, but to create a better world by using their considerable magical powers. Also they are both skilled craftsmen who build mech-

anical clocks and mechanical life-size dolls, or automata. Why so much emphasis on the automata and the clock building?

Han Suyin: Automata were the craze of the 18th century and to write about the 18th century without automata is to miss the whole century. The commerce of automata and clocks was all throughout the world then, in China and in Europe. In Europe it was the beginning of the industrial revolution and thinking people were interested in mechanical principles. They were also investigating the body, and ideas of what makes a thing a "living" thing.

URGE

East/West: Yes, you do explore that desire to make an inanimate object a living object.

Han Suyin: This urge, to create a mechanical man, is as old as man himself. In the museums of Cairo and Peking, you will find these moveable statues. In the palace of Neuchatel, [where the twins in *The Enchantress* are training to become

its masters] you can find three functioning androids there today. One is a lady who plays the clavichord and nods her head and even appears to breathe. They wanted to reproduce life through woodcraft and mechanics. Now we have cloning, but the urge is still the same.

The idea of wanting to create a self is a fascinating philosophical concept.

East/West: At the end of *The Enchantress* one of the automata, Bea's lover, King Taksin, appears to come to life.

Han Suyin: Does it come alive, or does it not? Are the twins just hypnotizing themselves into believing it is alive? Remember Colin, the brother, who is the main craftsman has to regularly repair it and it is Bea with her Celtic power to speak telepathically to others who speaks to the automata. So perhaps it is not alive, except that they are willing it to be so. It is just like we will people alive by keeping photos of them when they are dead. I leave others to decide.

East/West: But aren't photos just to evoke the memory of someone?

Han Suyin: Isn't the memory of someone a way to keep them alive? How else does history keep things alive? All of history lives in memory and this is another philosophical concept—what is life? What is life? Maybe a stone is alive, maybe a tree. They are finding that trees are sentient. What does that make life? I just like to throw these ques-

continued on next page

恭喜發財

Happy New Year
From

North East Medical Services

1520 Stockton Street, San Francisco 94133 391-9686

HAPPY NEW YEAR!

恭喜發財

ALFRED GEE

Insurance Broker

Notary Public

Continental Insurance Co.

Telephone 392-6340

626 Grant Ave., Suite 210

SAN FRANCISCO, CA

94108

BEST WISHES
FOR A
HAPPY
AND
PROSPEROUS
NEW YEAR



ASIAN AMERICANS FOR
COMMUNITY INVOLVEMENT

516 Martha Street
San Jose, CA 95112
(408) 998-3344

GUNG HAY FAT CHOY



The Board of Directors, Officers and Staff of the
American Asian Bank
express their appreciation for the support from its
clients and the community.

In the Year of the Ox,
May HEALTH, PROSPERITY, and PEACE
be with all of us.



AMERICAN ASIAN BANK
美國亞洲銀行

Member FDIC

北加州 國際銀行 三藩市金銀區 舊金山 國際銀行 三藩市分行 南灣區分行 亞亨布拉市 分行
業務部 業務部 業務部 業務部
(415) 788-4700 (415) 989-4900 (415) 398-5689 (213) 489-3080 (714) 250-1058 (213) 542-4572 (818) 282-1147

San Francisco, Los Angeles, Beverly Hills, Orange County, Torrance, Alhambra.



Han Suyin

continued from page 15

tions around.

SINICIZE

East/West: What other things are you thinking about these days?

Han Suyin: I would like to see something written about the open and shut periods of Chinese history. I am also interested in how the Chinese sinicize everything. Marxism has been sinicized. This surprises everyone. Of course the Chinese would certainly change ideas to suit themselves. Just as they did

when they amalgamated Taoism, Buddhism and Confucianism into something new. Why shouldn't we Chinese take the best of socialism and the best of capitalism? There is no point in calling one evil and one good. I have no tolerance with this. It is a kind of dogmatism. Don't they see they are doing what the Church did for years? So-called experts! They argue on how many angels are on the point of a needle and what for? I'm so scared of going into these mudholes instead of seeing everything connected to everything else. We Chinese are synthesisists rather than analysts, and to the good of all.

East/West: Speaking of the

Church, you compare the different approaches to learning of the Jesuits, Confucianists, Moslems and



Han Suyin. (Photo by Thomas Wing Wo)

very different from a society where people strive to turn ordinary life into a religious ritual?

Han Suyin: Yes, and that is what made Confucianism so much more confining than some other rituals. Now, however, action is not related to the interaction between heaven and earth, but back then people felt

if it wasn't society would crumble. And it hasn't. I don't know how we could live without a code of behaviour, but if it is maintained without a thought to the cost, as it was with Confucianism, then it will cost a great deal. New advances do challenge society and as it is in China today you have to choose between new advances and the old, old ritual.

East/West: Are you religious?

Han Suyin: I'm not religious. I consider religion and politics and the rites of behaviour as all the same. They all impose a faith on people. They give an explanation which attempts to codify a universe that people do not understand, and this leads them into rigid behavior patterns.

East/West: Are you then a materialist or even what the Marxists call a crass materialist?

Han Suyin: I am not a Marxist. I

do think that the best of materialism is highly spiritual. I am a Taoist. I feel the way that the Taoist fisherman by the side of the river watching the fish felt. I don't know if they are me or I am them, and what does it matter? Taoism makes me feel a correspondence with everything—clean, unclouded, and open.

(Copyright 1985 by Marion Philips. The second part of this interview will appear in the next issue of E/W.)

Happy New Year

ROLLAND C. LOWE, M.D.

蔡流輪醫學博士

929 CLAY ST., SUITE 401
SAN FRANCISCO 94108

DAY & NIGHT
PH. (415) 982-4100

OFFICE HOURS 1:30-5:30 P.M.

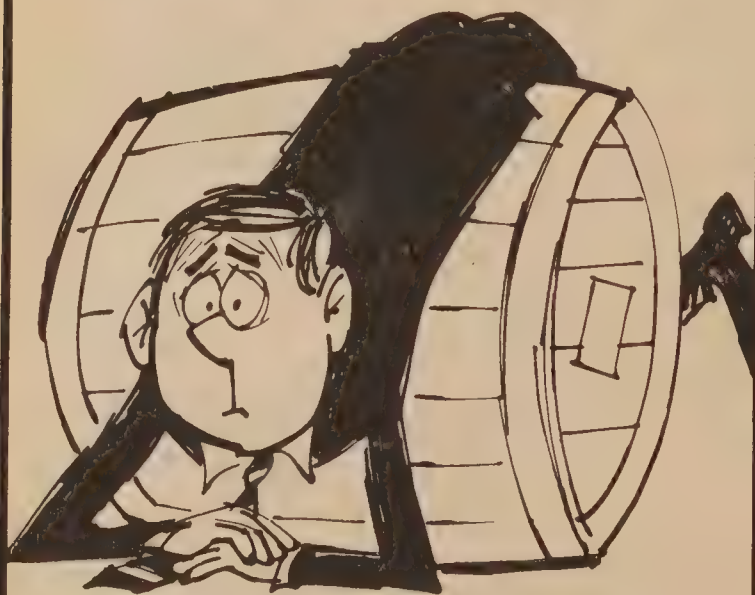
Best Wishes
For The New Year

Central Bank

933 Grant Avenue
San Francisco, California 94108
(415) 433-3760

ERIC M. WU
Vice President and Manager

Don't let inadequate
insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.

1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033



Jews in *The Enchantress*.

Han Suyin: Yes. The Jesuits were under pressure in the 18th century as they are today from a Pope that is popular for all the wrong reasons. I admire the Jesuit approach to learning. First they learned all about the culture they were going into and then they started opening their mouths. They tried to tell the Church hierarchy that in China unless ancestor worship was accepted as part of the religion, there would be no success, but the Church wouldn't listen. I don't admire the idea of the Jesuits as an army of Christ. There you find rigidity. Then it is easy for me to see why the Jesuits so admired Confucius.

RIGID

East/West: Are you referring to Confucianism as rigid?

Han Suyin: Confucius was an authoritarian. The practices of the rites of Confucianism mean do not see, hear, listen, or touch anything. Only live within the rules, only live within the rites. I am very much against the Confucian spirit. Confucianism stopped scientific investigation in China, especially Neo-Confucianism.

East/West: What about the Confucian idea of inquiring into things?

Han Suyin: Of course Confucius contradicted himself as all great thinkers do. Mao did. What happened with Confucianism is that there developed a rigid pattern. It is absolutely stultifying conservatism that smothered the creative Chinese genius for centuries.

RITUAL

East/West: *The Enchantress* presented many vignettes where life was strictly governed by ritual. Do you think ritual is integral to culture?

Han Suyin: Yes, certainly in China, but that is also true in other cultures. You find it in Thailand also. But, yes, aren't we all governed by ritual? In the West you have your code words, your set phrases about what to do, when to call and when to brush your teeth. Many of the people I meet are deeply involved in social rituals. Things have to be just so. There is the idea of the traditional family and the traditional place of the woman in the home. Yes, but I had to discard all of these.

East/West: But isn't social ritual

Happy New Year

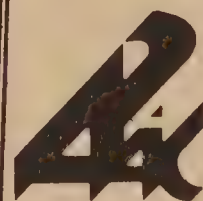
VINCENT M. JUE, D.D.S.
GENERAL DENTISTRY

CHINA TRADE CENTER
838 GRANT AVENUE
SUITE 309
SAN FRANCISCO, CA. 94108

PHONE 982-8434

趙文豪牙科醫學博士

Happy Chinese New Year



Asian
Pacific
American
Advocates of
California

7320 Florin Mall
Sacramento, CA 95823
(916) 395-3933

LINDA Y. CHAN and the staff of C.C. WING
INSURANCE AGENCY INC., wish you a Happy New
Year!

START THE NEW YEAR WITH ASSURED LIFE — CURRENT
INTEREST RATE 11.2% and IRA at 12% — BOTH FROM
TRANSAMERICA

563 CLAY ST. SAN FRANCISCO 94111 982-6894

恭喜發財

BEST WISHES FOR THE NEW YEAR

好景實業公司
HOGAN AND VEST, INC.
REALTORS

REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT
INSURANCE

949 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO 94108
421-7116

Beijing, Taipei Governments Out to Attract Chinese American Scholars

By C.W. WONG and BEN CHANG
SAN FRANCISCO — The Chinese governments on both sides of the Taiwan Straits are doing their utmost to attract talent into their colleges and universities. A great many Chinese American scholars have been, and will be, invited to teach in Mainland China and Taiwan under very favorable terms.

A group sent by the Yellow River University Planning Committee and headed by Yang Chang-Jie, deputy secretary of Henan Provincial Committee, arrived in the US at the end of September for a visit.

CONCERTED EFFORTS
Working with the concerted efforts of the US counterpart of the university's planning committee, the group is actively engaged in seeking qualified people in various fields as

potential teachers for the university which is scheduled to take in students next year.

600 Ph.D. holders in science and technology.

Prof. John Chen of Temple University, who chairs the university's planning committee in the US, told *East/West* that the Yellow River University would initially set up research centers for computer science, mechanical engineering and language study.

This has provided an impetus for

the Taipei government and industry and business to offer better terms. They hope that more scholars will go there to work. Dr. Chow said that scholars with Ph.D. degrees who went back to Taiwan last year numbered 1,257.

The trend of scientific and technical experts working in China and Taiwan is destined to increase in the foreseeable future, partly because of the necessity to meet the urgent needs of the technical and industrial revolutions sweeping over the two lands and partly because of the impact of propaganda work designed to win over famed scientists.



Imperial Palace®
919 Grant Avenue
San Francisco 982-4440



The Gourmet Room
of Chinese Cuisine



The terms under which Chinese American scholars are to teach will American scholars are to teach show that they will be able to maintain approximately the same living standard as in the US, noted Chen. The details of the plan, however, remain unknown.

Recently, Chinese leader Deng Xiao-Ping gave the green light to Prof. Chan Shu-pak's proposed plan to set up in Shun Zhun, adjacent to Hong Kong, an American-style university which will be a \$100 million project, the first of its kind in mainland China.

It will be Chan's sole responsibility to select the teaching staff for the school which will enroll students in 1986. Chan, son of the late General Chan Chai-tong, who was a warlord in Guangdong province and executive officer of Hainan Island in the national government, teaches at UC Santa Clara.

APPEAL STRONGLY
In Taiwan, institutions of higher learning like Soochow University, Feng Chia University and Chinese Culture University, have put forward conditions which appeal strongly to a sector of the Chinese American scholars.

Benefits include a monthly research fee of \$10,000 (Taiwan currency) apart from the regular salary, spacious and comfortable accommodations, and round-trip airplane tickets. Research funds are easily available.

According to Dr. Louis Chow, science division director of the Los Angeles office of the North American Coordinating Council, Taiwan is short every year of about

CELEBRATE THE YEAR OF THE OX with SELF-HELP FOR THE ELDERLY

BE A SPONSOR AND ENJOY THE SHOW

恭賀新禧
牛年百福
萬事勝意
如意吉祥

敬請光臨
觀賞粵劇

SELF-HELP FOR THE ELDERLY
安老自助處
presents
LAW YIM HING CANTONESE BENEFIT OPERA
for the SELF-HELP FOR THE ELDERLY Capital Fund
安老自助處籌建「松景廬」老人大廈經費特聘：



吳千峯



羅艷卿



尹飛燕



何偉凌



阮兆輝



賽麒麟

香港千紅劇團

Performing at the **PAGODA PALACE THEATER**
—連三天在金都戲院盛大公演

Feature Plays

Fri. March 8, 1985 7:00 pm 一九八五年三月八日 (星期五)晚七時	Sat. March 9, 1985 8:00 pm 一九八五年三月九日 (星期六)晚八時	Sun. March 10, 1985 12:00 noon 一九八五年三月十日 (星期日)中午十二時 特為耆英加演日場:	Sun. March 10, 1985 3:00 pm 一九八五年三月十日 (星期日)晚八時
LADY YANG KWEI FEI 七彩六國大封相 楊貴妃 (宮懷歷史名劇)	TWO HEROIC CONQUERORS FIGHTING FOR THE KINGDOM OF CHOW 蓋世雙雄霸楚城 (袍甲威武巨劇)	TRIANGLE LOVE AFFAIRS BETWEEN TWO PRINCES AND THE PHOENIX 雙龍丹鳳霸皇都 (官懷袍甲巨劇)	HEROINE DEFEATS ARROGANT WARRIOR 英雄虎將美人威 (官懷袍甲巨劇)

Admission: \$10, 15, 20, 25, 30
夜場票價

Day Show: \$10, 15, 20, 30
日場票價

Tickets: 640 Pine St., or 1043 Stockton, San Francisco
售票處——安老自助處：三藩市板街六四零號 電話：(415) 982-9171 或士德頓街1043號

聯合銀行：都板街1050號, UNITED BANK 1050 GRANT AVENUE (週六及日)
金陵菜館：在利文街621號, CLEMENT RESTAURANT 621 CLEMENT ST. (六/日)

Happy New Year from Bank of the Orient



建東銀行

Main Office 233 Sansome Street SF 94133

EVENTS

STREET FAIR in Portsmouth Square celebrating Chinese New Year. Daily thru 3/4, 1pm-12am.

FASHION SHOW PARTICIPANTS sought for Santa Clara County International Fair. Those interested in modeling call (408) 295-3050 before March 1 for more information.

ARTS OF CHINA: a basic introduction to Chinese history, civilization, and art from the Five Dynasties period, 10th Century thru the 20th century. \$55-65. Society for Asian Art, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF.

FREE BOAT RIDES & GARDEN TOURS for Seniors & non-English speaking persons. Every Tues & Thurs, 9-11am, Sailboat House, 568 Bellevue, Lake Merritt, Oakland.

TAI CHI CHUAN Classes for seniors, disabled & non-English speaking. Mon-Fri, 8-10:30am. Lakeside Park bandstand, Lake Merritt, Oakland. 836-0112.

ASIAN ART MUSEUM *FREE* to the public each Monday & Tuesday during February. Also, free films on Mondays at 10:30am & 2pm: Chinese cuisine & culture by Sue Yung Li, 2/25. 558-2993.

ART EXHIBIT thru 3/24 "Bones of Jade, Soul of Ice: The Flowering Plum in Chinese Art" at University Art Museum, Berkeley. Chinese paintings, ceramics, silver, textiles, & scholar objects that represent the theme of the flowering plum. 642-1438.

WED, FEB 20 CHINESE NEW YEAR YEAR OF THE OX. 1985 Festival begins Feb 23, runs thru March 2.

Art Exhibit: "Hidden Splendors: Chinese Ritual Textiles of the Qing Dynasty, 1644-1911" at Hearst Art Gallery, St Mary's College, Moraga. (415) 376-4411. Thru 3/24
7:30pm "The Challenges Facing Asian-Caucasians Marriages," by Ryo Imamura. 2751 Louis Rd, Palo Alto, (415) 540-5373.

THURS, FEB 21
Noon Workshop on Chinatown Land Use by CNIRC. Cameron Houses, 920 Sacramento St, SF. 394-4133. Also 2/27, 5pm.

FRI, FEB 22
3:30pm Film: "Clash of the Titans" at C'town Library, 1135 Powell St, SF. Free.
6-7pm **MIN-SOK FESTIVAL** a celebration of Korean Folk traditions. Multi-Service Ctr for Koreans, 1362 Post St, SF. 441-1881. Thru 3/3.
6pm **CADC Chinese New Year Banquet.** Asia Garden Rest, 722 Pacific Ave, SF. \$40. 397-3296.

SAT, FEB 23
8am Conference by the Sacramento Asian/Pacific Women's Network: "Opportunity, Fulfillment, Excellence in the 21st Century". Hotel El Rancho, 1029 West Capitol Ave, West Sacramento. (916) 371-6731. \$20.

10am Archaeological investigation of Chinatown begins with guest Maxine Hong Kingston. 1236 Concord St., San Diego. (619) 224-8340.

10am 1st East Bay Asian American Ping Pong Tournament by Korean Comm'ty Ctr of the East Bay. Calvary Presbyterian Church, 1948 Virginia St, Berkeley. \$5-10. 547-2662.

11am **Chinese SPRING FESTIVAL:** Year of the Ox. Chinese traditional lantern-making, traditional music, martial arts, magic shows. New Year double-lion dance over Portsmouth Square Bridge at noon. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, 3rd fl, SF. Free. also 2/24. 986-1822.

Noon NEW YEAR FESTIVAL opening ceremony. Union Square, Stockton & Geary Sts, SF.

Noon Chinese Photography Exhibition. Daily thru 3/2. Chinatown Photography Society, Clubhouse, 132 Waverly Place, SF.
1pm **Day of Remembrance.** Film: "Unfinished Business", Lect: Redress/Reparations Movement, Dance: "Lost in the Humming Air" by Claire Iwatsu-Sibley. \$3. New York Buddhist Church, 332 Riverside Dr, NYC.
3-5pm Preview reception of **FOUR LINGNAN MASTERS:** Collaborative Paintings by Zhao Shaoang, Li Xiongcai, Guan Shanyue, Yang Shanshen. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, 3rd fl, SF.
5pm New Year celebration by Assn of Lesbian & Gay Asians. \$25. Ben Wong entertainment. 55 Sutter St, No.97, SF. (415) 861-4767.

7:30pm **MISS CHINATOWN USA PAGEANT.** Masonic Temple, 1111 California St, SF. 982-3000

SUN, FEB 24
11:30am Queen's Cup Volley Ball Tournament, Chinese Playground, Sacramento St & Hang Ah Alley.
3pm Recital: Bing Liu, pianist. Beethoven, Chopin Brahms & more. Music & Arts Institute, 2622 Jackson St, SF. 567-1445.
5:30pm Installation dinner for Asian Pacific Bar Assn of the So. Bay Area with Hon. Norman Mineta guest speaker. Fung Lum Restaurant, 1815 S Bascom Ave, Campbell. (408) 287-9710.

MON, FEB 25
Pre-Business Wkshp: record-keeping, financing, advertising, & marketing. \$10. For details, call 974-0599.

continued on next page

Happy Chinese New Year

加省國家銀行



CALIFORNIA NATIONAL BANK

Head Office: 601 Montgomery, San Francisco (415) 956-7878

Branch Offices: 2858 Stevens Creek Blvd., San Jose (408) 984-7878

429 "J" Street, Sacramento, CA (916) 441-7878

Member FDIC

好時年迎新歲
聯合儲蓄更富足

譚董事長炳城兼總裁 暨
聯合銀行同人恭祝各界僑胞

牛年萬事勝意



Executive Office:
711 Van Ness Ave 928-0700

San Francisco
498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
1066 Grant Ave. 391-1450
130 Montgomery St. 392-5400
2300 Polk St. 673-5603
2300 16th St. 552-9977
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741

401 Judah St. 665-3711
1390 Market St. 552-3336
4620 Mission St. 586-2500
1155 Junipero Serra 333-4100
699 Portola Dr. 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423
701 Van Ness Ave. 929-6070

Los Angeles
951 N. Broadway (213) 680-2510
2716 Griffith Park Blvd. (213) 666-2130
Gardena
1141 W. Redondo Beach Blvd. (213) 323-9270
Temple City
5607 N. Rosemead Blvd. (818) 287-0421

Artesia
11809 Artesia Blvd. (213) 860-7444

Stockton
146 E. Market St. (209) 465-3411

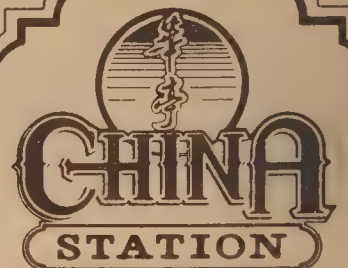
Sacramento
7135 So. Land Park Dr. (916) 391-3540
330 "J" Street (916) 443-3751

Oakland
367 8th Street 836-2881

San Leandro
13720 Doolittle Dr. 357-5552



每戶聯邦保險拾萬元



A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted



SHORT & SMALL MEN'S APPAREL

SUITS & SPORT COATS BY GIVENCHY, LANVIN, VALENTINO AND ST. RAPHAEL ARE ARRIVING IN SIZES 34-42 SHORT & EXTRA SHORT LENGTHS. FOR A GOOD SELECTION SHOP EARLY.

785 W. HAMILTON AVENUE
CAMPBELL, CALIFORNIA 95008
PHONE: **408/374-1466**
M-F: 12-8:30, SAT: 10-6, SUN: 12-5



OWNER: KEN UYEDA

KEN & COMPANY



EVENTS

continued from preceding page

MON, FEB 25

Wkshp: Developing export markets for small businesses. \$10.
974-0599.

TUES, FEB 26

7pm Lect: "The Japanese & the Jews: Two Societies that Surprised the World". World Affairs Ctr, 2nd fl, 312 Sutter St, SF. Free. 986-4383

WED, FEB 27

5pm Wkshp on Chinatown Land Use. Cameron House, 920 Sacramento St, SF. 394-4133.

THURS, FEB 28

7:30pm Ballroom Dance Classes for couples. Six weeks for \$30. Commodore Sloat School Auditorium, corner of Ocean Ave & Junipero Serra Blvd, SF. 731-0746.

FRI, MAR 1

6:30pm CORONATION CEREMONY & Dinner Dance for Miss Chinatown USA. Hotel Meridien SF, 50 3rd & Market Sts. 982-3000.

9:30pm 1st Annual Chinese New Year Jazz Concert. Great Eastern Rest, 649 Jackson St, SF. 397-0554.

SAT, MAR 2

9am State Wide Conference of Asian-Pacific Student Union: The Status of Asian-Pacific People: Defining Who We Are in '85. Speakers, Dr. Allan Seid & Mabel Teng. Stanford University. \$10. (408)462-272.

Noon MISS CHINATOWN USA Fashion Show, all contestants participating. Empress of China Rest, 838 Grant, SF. \$20-40.

7pm CHINESE NEW YEAR

PARADE. See map, p. 1

8pm Benji & Cedric's 8th annual Chinese New Year's Ball, The Gift-center Pavillion, 888 Brannan, SF.

9pm 3rd Ann Chinese New Year Celebration at Hyatt Regency, SF. Features all 1985 Miss Chinatown New Year Contestants.

SUN, MAR 3

2-11pm Indoor Entertainment to celebrate Chinese New Year. Drama, Dance & Music. St. Mary's School Auditorium, Stockton & Clay Sts, SF.

9pm Drawing of Awards for Chinese New Years celebration. St. Mary's School Auditorium, Stockton & Clay Sts, SF.

CHINESE NEW YEAR FESTIVAL; Stockton Civic Auditorium, Stockton.

ENJOY THE NEW YEAR !!!



THOMAS WING WO
Photographer

CLASSI-ADS

MENTAL HEALTH CLINICAL DIRECTOR

County of Sacramento, Sacramento Mental Health Center (Inpatient and outpatient/crisis service). Masters degree in health related field. Two years experience supervising in the mental health field which included planning, organization, and budget preparation plus California license as a psychiatrist, clinical psychologist, clinical social worker or RN. \$3071/month. Mail resume to Sacramento Mental Health Center, 2150 Stockton Blvd., Sacramento, CA 95817, Attn: Dr. David H. Sanders, Executive Director. E.O.E.

MENTAL HEALTH SENIOR MENTAL HEALTH COUNSELOR

County of Sacramento, Sacramento Mental Health Center. Inpatient (day shift), Outpatient (swing and night shifts). Masters degree in social work, psychology, counseling or mental health related fields. Two years post Masters experience in mental health providing direct services. LCSW, MFCC, RN, OTR, RRT, LPT or LVM license required. \$2215/month. Contact Personnel Clerk at (916) 454-0781 or send resume to: Sacramento Mental Health Center, 2150 Stockton Blvd., Sacramento, CA 95817. E.O.E.

TEACHERS needed, hiring now! Oakland Unified School District, Oakland Ca.

*Elementary, Grades K - 6

*Special Education

*Bilingual (Spanish, Cambodian, Cantonese, Laotian, Vietnamese) Must have valid CA teaching credential or eligible to apply. Bilingual positions require bilingual certification or waiver eligibility. Apply by letter to: OUSD, Certificated Personnel, 1025 2nd Avenue, Room 320, Oakland, Ca. 94606 (Please include copy of credential & certificate).

GOVERNMENT JOBS. \$15,000 - \$50,000/yr possible. All occupations Call (805) 687-6000 Ext. R-5469 to find out how.

RECEPTIONIST

Experienced, fluent in English & Cantonese. Downtown Oakland office. Call 451-7728.

Youth Training Coordinator, experienced in recruitment & placement, ability to expand small program, building trade exp. helpful. Salary negotiable. Resume & Salary history to AND 576 Vallejo Street, S.F. CA 94133. Attn: Jan.

RUSSIAN HILL (Chinatown Area)

4 rooms top floor flat, best location, newly remodeled. \$800/mo. (415) 392-4409.



Best Wishes

from

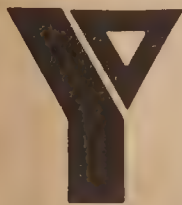
The Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center

and

Chinese Community Housing Corporation

615 Grant Avenue, 2nd floor San Francisco, CA 94108

Happy New Year



SAN FRANCISCO

Chinatown Branch

855 Sacramento Street
San Francisco, California 94108
Telephone: (415) 982 - 4412

ALAN S. WONG
Executive Director

A Member Agency of the United Way of the Bay Area

大埠 房 藥 華 中 山

CHINA PHARMACY PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

USED ROUND TABLE - Walnut finish w/lazy susan. Suitable for Rest. use. 84" in diameter. Will seat 10. \$400 or best offer. (415) 956-3757 days. English speaking only.

Assistant to Director of childcare & Resource & Referral Agency. Requires skills, fiscal & office management. Exp'd or educational background in human services. Bilingual Cantonese pref'd. Resume to ACRS, 777 Stockton, #202, S.F. CA 94108.

Teacher, P/T, 32 hrs/wk. Technical Assistant. Develop curriculum project. Coordinate resource & workshop for childcare providers. Exp'd in early childhood education. Biling. Chinese pref'd. Send resume to ACRS, 777 Stockton, #202, S.F. CA 94108.

ENGINEER, for vacation relief KNEW/KSAN Radio. Part Time for Radio Technical Maintenance. 2 years experience Broadcast Engineering. \$8/hr, NO phone calls, send resume: KNEW/KSAN, attn: George / Craig, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604 E/O/E M/F/H

CLERK OF THE COURT

\$3945 to \$4773 per month

The State of California, Court of Appeal, First Appellate District, located in San Francisco, is accepting applications for the position of Clerk of the Court.

Under general direction of the justices, the Clerk of the Court plans, organizes and directs administrative and clerical activities of the court. Typical tasks include conferring with justices regarding the administrative operation of the Clerk's Office of the Appellate Court; advising attorneys or appellants regarding appellate practices and procedures; preparing management reports as required; overseeing the work of subordinate staff; and performing other duties as required.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Graduation from college (relevant experience may be substituted on a year for year basis) and six years of responsible management experience. Knowledge of the functions of a court clerk's office is desirable. Familiarity with the data processing system operation, database maintenance and word processing is preferred.

Please request application from, or submit resume to: Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone: (415) 557-9251. FILING DEADLINE: February 27, 1985.

An equal opportunity employer

SOLICITATION FOR PROFESSIONAL SERVICES

San Francisco International Airport is planning to engage an engineering firm or firms to perform Design and Resident Engineering Services for aircraft parking aprons. The project involves the reconstruction and construction of new airfield pavement, drainage and lighting facilities as well as rehabilitation of existing facilities. Construction will be performed adjacent to a terminal with aircraft and ground equipment operating into adjacent gate positions. A new Boarding Area structure will be under construction under separate contract, inside of the apron construction area, simultaneously with apron construction.

In order to prepare a preliminary list of prospective consultants, those firms which previously have performed such services are requested to furnish an experience record as follows:

- Name, address, and phone number of firm with person to be contacted.
- Listing of airfield projects previously performed.
- Year constructed.
- Construction cost.
- Nature of firm's participation in projects.

In compliance with the City's Affirmative Action Policy this Professional Services Contract is designated as a set aside for minority firms or for minority joint ventures. The use of subconsultants to complete experience qualifications is allowed.

Consultant selection will be made in accordance with San Francisco Human Rights Commission Affirmative Action Program, Revised November 8, 1984.

Experience records should be sent by March 4, 1985 to:

San Francisco, International Airport
P.O. Box 8097
San Francisco, CA 94128

Attn: Mr. William O'Brien

Visiting Nurses Association Seeks Volunteers

SAN FRANCISCO — The Visiting Nurses Association of SF is seeking volunteers for its new leisure volunteer program. Leisure volunteers will work with the elderly, recovering home care patients who need encouragement to return to an active life. Training for the program is scheduled for four Tuesday evenings, February 26, March 5, 12, and 26, from 6:30 pm to 9:30 pm at the 30th Street Senior Center, 225 30th St., SF. Call Jacquelyn at 861-8705 to register. □

Happy Chinese New Year



MOUNTAIN VIEW CEMETERY

Association
A community
non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO

346-2414

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85769

The following person(s) is (are) doing business as Great Wall Trading Co., 2928 Fulton Street, San Francisco, CA 94118:
Vincent C. Lee, 2928 Fulton St., San Francisco, CA 94118.
Sylvia C. Lee, 2928 Fulton St., San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Vincent C. Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 11, 1985.
Pub. dates: Feb. 20, 27, Mar. 6, 13, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 84839

The following person(s) is (are) doing business as Happy Garden Restaurant, 3721 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
King Yee Choy, 942 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
Man Ton Toy, 1327 Leavenworth Street, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: King Yee Choy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 4, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85706

The following person(s) is (are) doing business as Dynasty Imports & Exports, 120 Ewing Terrace, San Francisco, CA 94118:
Kok Wah Chin, 1835 Fulton St., San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kok Wah Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 7, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85752

The following person(s) is (are) doing business as 22nd & Church Market, 1001 Church Street, San Francisco, CA 94114:
Dougland Pon, 3667 Erris Court, So. San Francisco, CA 94080.
Edward Y. Takenaka, 843 Ridge Court, So. San Francisco, CA 94080
This business is conducted by general partnership.
Signed: Dougland Pon
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 8, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85819

The following person(s) is (are) doing business as Mico Company, 1615 - 46th Ave., San Francisco, CA 94122:
David Kwo, 1615 - 46th Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: David Kwo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 13, 1985.
Pub. dates: Feb. 20, 27, Mar. 6, 13, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85544

The following person(s) is (are) doing business as Clement Culture Center, 124 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
The 450 Company (California) 124 Clement Street, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Oliver Wen
The 450 Company
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85545

The following person(s) is (are) doing business as C & E Alarm System, 1763 Geneva Avenue, San Francisco, CA 94134:
Carlos Baon, 1763 Geneva Ave., San Francisco, CA 94134.
Ester C. Baon, 1763 Geneva Ave., San Francisco, CA 94134.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ester C. Baon
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85554

The following person(s) is (are) doing business as Mark Enterprise, 1935 - 22nd Avenue, San Francisco, CA 94116:
Stanley Mark, 1935 - 22nd Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stanley Mark
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85611

The following person(s) is (are) doing business as Cafe Huong, 670 Larkin, San Francisco, CA 94109:
Xuan-Dung Nguyen, 903 Pine St., #27, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Xuan - Dung Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 4, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 84756

The following person(s) is (are) doing business as Macys Trading Co., 638 Kearny Street, No. 206, San Francisco, CA 94108:
586 - 39th Ave., San Francisco, CA 94121
Mary Cheung, 586 - 39th Ave., San Francisco, CA 94121
John Cheung, 586 - 39th Ave., San Francisco, CA 94121
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Mary Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 2, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME

File No. 079544

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Kav Monro, 1423 17th St., San Francisco, CA 94107:
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 24, 1984.
Kevin Murray Sanchez, 2057 15th St., San Francisco, CA 94114.
Karen Leavitt Thompson, 1423 17th St., San Francisco, CA 94107.
This business was conducted by a General Partnership
Signed: Kevin Murray Sanchez
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on February 1, 1985.
Pub. Dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 84892

The following person(s) is (are) doing business as Yin Place, 605 Mission Street, San Francisco, CA 94105:
C & H Food Corporation, 222 Sutter Street, 4th Floor, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: C & H Food Corporation
Christopher Chan, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 8, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85152

The following person(s) is (are) doing business as Pacific World Fashions, 1061 Market Street, San Francisco, CA 94103:
Mark W.L. Tam, 1221 - 16th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Mark W.L. Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85199

The following person(s) is (are) doing business as R & G Lounge, 631 Kearny Street, San Francisco, CA 94108:
Kinson Kin Wong, 222 Teddy Ave., San Francisco, CA 94134.
Henry Hung, 778 - 48th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Kinson K. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 17, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85218

The following person(s) is (are) doing business as Mariwa Mercantile Co., 439 - 22nd Avenue, San Francisco, CA 94121:
Lily Wai-Sin Chan, 439 - 22nd Avenue, San Francisco, CA 94121.
Donun Chan, 439 - 22nd Avenue, San Francisco, California 94121.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Lily Wai-Sin Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 18, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85535

The following person is doing business as 1. "Decisive Moments Photographers". 2. "Cain S. Latrans", 722 Taylor St., #2, San Francisco, CA 94108:
Curtis William Martin, 722 Taylor St., #2, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Curtis W. Martin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME

File No. 085412

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Contempo Hair Design, 125 Jackson, San Francisco, CA 94111.
The fictitious business name referred to above was filed in County on April 5, 1983.
Mrs. Robabeh Farokhtala, 34 Andrew Drive, Tiburon, CA 94920.
Hooshang Davanloo, 2945 Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94109.
This business was conducted by a general partnership.
Signed: Robabeh Farokhtala
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 14, 1985.
Pub. Dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85245

The following person(s) is (are) doing business as Mascara Club, 1403 Haight St., San Francisco, CA 94117:
Judith Gilman, 58 Parnassus, San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Judith Gilman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 22, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85292

The following person(s) is (are) doing business as Saweway International, 838 Grant Ave., Suite 305, San Francisco, CA 94108:
Peter Yook Ng, 300 Palmcrest Dr. #71, Daly City, CA 94015.
This business is conducted by an individual.
Signed: Peter Y. Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 22, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85404

The following person(s) is (are) doing business as Reliable Vacuums, 100 Palm Avenue, #3, San Francisco, CA 94118:
Jose A. Calonje, 100 Palm Ave. San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jose A. Calonje
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 25, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85474

The following person(s) is (are) doing business as Sin Yin Clothing Trading Company, 916 Pacific Avenue, #22, San Francisco, CA 94133:
916 Pacific Avenue, #22, San Francisco, CA 94133
Sin Yin Ng, 916 Pacific Avenue, #22, San Francisco, CA 94133
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Francis Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 29, 1985.
Pub. dates: Jan. 30, Feb. 6, 13, 20, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 84951

The following person(s) is (are) doing business as Ed Wong Money Brokers, 38 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108:
Edward Wong, 1020 E. Poplar Ave. #2, San Mateo, CA 94401.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ed. K.C. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan. 23, 30, Feb. 6, 13, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85409

The following person is doing business as 1. Fiascos. 2. Fiascos of San Francisco. 3. Fiascos International. 4. Pronto of San Francisco, 140 University, Ste 28, Palo Alto, CA 94301:
Lorraine Moritz-Laciura, 140 University, Ste 28, Palo Alto, CA 94301.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lorraine Moritz-Laciura
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 28, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85148

The following person(s) is (are) doing business as City Snacks, 716 Columbus, San Francisco, CA 94133:
Joney Sam, 132 Santa Barbara, Daly City, CA 94014.
This business is conducted by an individual.
Signed: Joney Sam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1985.
Pub. dates: Jan. 23, 30, Feb. 6, 13, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85618

The following person(s) is (are) doing business as Jimmy's Liquors, 755 Taraval Street, San Francisco, CA 94116:
Jin-Kun Suh, 425-26th Ave., #3 San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jin-Kun Suh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 4, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85676

The following person(s) is (are) doing business as Outreach Press, 198 Yerba Buena Ave., San Francisco, CA 94127:
Lisa Kanemoto, 198 Yerba Buena Ave., San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lisa Kanemoto
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 6, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85687

The following person(s) is (are) doing business as Four Seasons Fashion, 1061 Market St., 5th Fl., San Francisco, CA 94103:
Sally Pui Hing Ma, 1221 - 16th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Sally Ma
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 6, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 85690

The following person(s) is (are) doing business as Oceans of Lotions, 842 Cole Street, San Francisco, CA 94117:
Robert L. Long, 94B Carl Street, San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Robert L. Long
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 6, 1985.
Pub. dates: Feb. 13, 20, 27, Mar. 6, 1985.

人語

新歲感言

美國是一個多民族的國家，也是一個移民建立的國家。

以往一般人形容美國是個「大熔爐」，各地來此的人投進熔爐後便被溶化，大家混在一起，再分不開你我。通俗一點的比喻，是一鍋「百寶湯」，湯裏的配料很多，但誰也嚐不到是牛肉、豬肉、還是雞鴨的味道。

這樣來形容美國社會，其出發點原是善意的。既然大家集處在一起，看不出誰是南美洲，誰是亞裔非裔，誰是中東裔，不是意味著平等均衡嗎？

可是，這形容詞只能用於部份歐陸移民上，却不能拿來形容整個美國社會。因為這個「大熔爐」也好，「百寶湯」也好，是不容少數民族滲進的。美國的黒人和亞裔人士因為膚色關係，西語裔因為語言文化的差別，猶太人和其他中東人士因為種族和宗教的不同，常是白人社區歧視的對象。這幾年來民權運動雖然有所成就，部份少數民族人士也能擠進美國社會主流，但

我們都不難看到，只有少數民族向白人社區認同和學樣，白人社區不會主動來吸收少數民族的傳統文化。

因此近年提出的新形容詞是「沙律盤」，認為美國社會應是一盤鮮美可口的沙律，各種裔人像多種不同的蔬菜一樣，大家同在一个盤子裏，混和在一起，各自保留本色，對國家作出集體貢獻。開明的政府政策像沙律油或沙律醬一樣，只會鼓勵和協助各族裔人士的互相瞭解、和好相處，不會煽動種族間的歧見和仇視。

在這個「沙律盤」中，青豆還是青豆，蘿蔔還是蘿蔔。也就是說，每一族裔還是要保留自己的傳統、習俗和語言文化。

農曆新年到了。珍惜自己的民族傳統是我們對社區人士的一點希望。

但願四海生色、五湖呈祥，大家過一個愉快的新年。(劉池光)

在美國過農曆年

談文化傳揚問題

下午茶座

我們這一天茶叙，剛是農曆年廿七的下午，屈指一算，再過四天便是乙丑年的大年初一日，也就是本篇見報的一天。我們幾位朋友都要向讀者們賀年。祝大家過一個愉快的新年，身體健康，萬事如意！

朋友甲說：「在美國過農曆年，感慨良多。一是懷舊的心情，油然而起。記得年少時在中國鄉村過年時的熱鬧高興，轉眼又過了半個世紀了。二是游子的心情，不知道什麼時候可以回鄉一遊。我們雖然已定居美國，但對故鄉的情感還是十分濃厚、親切的。三是對中華傳統文化在美國能否傳揚下去的顧慮，因為在我的家中，已看到兒孫一輩對過農曆年興趣日減。相信別人家庭裏也有同樣問題。」

丙君說：「我這幾天打電話叫子女們在年卅晚回家吃團年飯。一個女兒說，星期二不很方便，可不可以改期在星期日吃。你看，這還成什麼樣子？」

我說：「把節日移前推後來遷就人民的週末假期，是美國近年所行的。這二月中，林青和華盛頓的生辰，不是都移到星期一，讓人民有三天長假嗎！」

甲：「可是我們華人却没有這習慣。」

丙：「所以我對女兒說：團年飯一定要吃，日子不能改！」

我笑着對他說：「別生氣，你的千金又乖又孝順，不會不遷就爸爸媽媽的。」

丙：「你有所不知，她不知道年初一是星期三，所以答應在任職的醫院當夜班。結果她說在星期二晚告假兩小時回家吃飯，吃完回去繼續工作。」

乙：「那問題也解決了。剛才甲君談及中華傳統的傳揚問題，我看是有點過慮。我認為什麼傳統都是經常在變的，主要是適應每一時代的環境和人民的生活習慣，有的

被淘汰，有的被改動，還有不少是創新的。今天我們生活在美國，不可能把中國的傳統節日的慣例原封不動地搬過來，不可能強迫下一代接受上一代的思想習慣，也不可能對美國的文化一點也不吸收。今天我們在美國過農曆年，保留一些傳統習俗，滲進一些新的配料。有西有東，有新有舊，亦可說是過一個有我們特色的年！」

家人堅決反對在乙丑年結婚

甲君點頭微笑說：「你家的團年飯，是不是吃火雞大餐呢？」(陳志福)

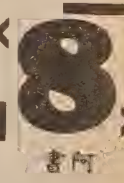
讀者來信

答三藩市讀者「芬芬」來信：她原定四月初復活節假期結婚，現受家庭長輩壓力，堅要在農曆新年來臨前結婚，以避免在「盲年」結婚云。讀者問①「盲」是什麼意思？②有何辦法說服長輩，照原定婚期結婚？

農曆甲子年(一九八四——八五)有些特別的意義，因為中國曆法以干支紀年，六十年一循環，又稱一甲子，而甲子年是這六十年的第一年。此外，如以陽曆計算，這一個甲子年自八四年二月二日(年初一)開始至八五年二月十九日(除夕日)為一年，其中有兩個「立春」，即陽曆去年和今年的二月四日，又有兩個「雨水」，即去年和今年的二月十九日，更有一個閏月(閏十月)。迷信的人認為雙春、雙雨水和閏年是利於結婚生子的。

相反地，沒有「立春」的一年，俗稱「盲年」。讀者的家人知道甲子年是「雙春」年，以為為下一年(乙丑)必是「盲年」，這是錯誤的。因為八六年的農曆年初一是二月九日，故乙丑年的年尾有一個「立春」，不算是「盲年」。可是前年(八三年癸亥)倒是個「盲年」。

有些人說，如在「盲年」結婚便難有子女，這是既不科學又不符實際的。但如讀者家人堅決要改婚期，可以向他們指出①乙丑年並



笑春風

那年除夕在香港，幾個女人講起她們的桃花運。原來先一年年三十晚去逛花市，找到最大最豐盛的一棵桃花王，繞着它行了一圈，結果迷信應驗，大家在那一年都結了婚。講完這一樣，接着講「踩小人」，但桃花的故事太使人神往，大家嚷着要去試試。結果晚飯後不舒服，天旋地轉胸口作悶，只得打消了效顰的念頭。

其實一直有一個疑問。所謂行桃花運的女人，不外是找到情投意合的對象，嚴格說來，似乎不算數。真正的桃花運，應該是根本沒有結局。即時的燦爛，長久的追憶，惘惘一如桃花的艷，本質有薄薄一層淒涼。地老天荒，地久天長；或許是平淡的，因為心滿意足。次年的失神，才是桃花的精髓。這兩天在都板街一帶，見到擺攤賣花，不期然想起那幾年幾個人描述桃花奇緣的神態。放眼望去，都是一種異常嬌麗的紅梅，大概是變了種的。問一問，賣花的笑道：「那有桃花，有桃花就值錢了。」不知道為什麼，竟覺得惆悵。可能，是想到「桃花依舊笑春風」，而人隔天涯，一個人過節，霸道地認定神傷是專利。然而也只是是一瞬間的事。這一年的除夕，一定也有滿懷希望的善男信女，殷殷找尋桃花王，虔誠繞着它走一圈，畢竟是要使人浮起微笑的。

不是「盲年」，②傳統曆法認為三月底、四月初有許多天都是「吉日」。我們不鼓勵迷信，但為了家和，可查通勝在四日擇一吉日結婚便是。(編者)

又：本報兩星期前答讀者問何處有售《蔣經國傳》，遺提三藩市東風書店，現特補上。江南這本著作在東風書店售價為九元半，連稅及郵費為十元八毫七，目前售罄，新書約一個半月後運到。地址：Eastwind Books & Arts Inc. 1435-A Stockton San Francisco, Ca. 94133

亞洲進口公司 ASIA IMPORTS
1344 Powell St. SF, CA 94133
(415) 362-8136
直接從中國進口 美西總經銷
厚底絨面鞋 尺碼齊全 (37至44)
零沽批發 歡迎光顧
星服日照常營業

全市獨家貢獻
宮博食譜
養生珍品
正氣佛蹤
雙福雞翅
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco 982-4440

邁克影評

真人真事

因為法律手續，許多電影在片頭或片尾會打出這樣的字幕：「本片人名、事件全屬虛構，如有雷同，皆為巧合。」近來忽然有兩部電影一反常態，標榜真人真事，不曉得是不是新潮流的開端。

這種唯恐人不知的真實故事影片，往往自討苦吃，我個人對它們就抱懷疑態度。上個月談《人間地獄》時已經提出過這個問題，對真假存疑，最近的《獵鷹和道友》及《蘇孚太太》也令人疑假疑真。後者要不是片頭大字標明真實故事，根本不會想到真有其事——太浪漫了，原來曾經發生在生活裡，反而啼笑皆非。

《蘇孚太太》女主角是世紀初一監獄獄長的妻子，平日苦口婆心勸監犯改邪歸正，不料遇到美少年梅吉遜，於是失去自我控制，不但助他逃獄，並與他比翼雙飛。這麼典型的三毫子奇情故事，實在很難把它當作真人真事。尤其導演焦蓮·岩絲莊交待前半部的時候，根本沒有解釋蘇孚太太（戴安·姬頓）怎樣由弱不禁風、神聖不可侵犯的觀音菩薩演變成奮不顧身、為情癡倒的奇女子，彷彿單單特寫了吉遜藍得像月夜湖水的雙眼就可以使人信服。

而為什麼要着意強調故事



姬頓和吉遜：情天難補

的真實性呢？起碼在《蘇孚太太》的例子，出現了反效果作用，就像作賊心虛，此地無銀三百兩地找出一個藉口，使人失笑。喜歡看浪漫愛情故事的自會沉溺在吉遜和姬頓的擁抱裡，《愛情故事》的金句，不是一「愛是不必道歉」嗎？別的不說，《蘇孚太太》演吉遜弟的馬菲·莫甸另一套新戲《夢幻追求》，明顯地虛構，看着反而舒服得多。

《獵鷹和道友》也犯了實而不真的毛病。添默弟·赫頓演一個正途出身的青年，在情報局工作，因為對政治制度不滿，把情報偷出來，經好友辛潘作中間人，賣給蘇聯政府。這個故事充滿衝擊力，處理得好，是探索越戰後美國年輕

人心態不平衡現象的好題材。和《蘇孚太太》不謀而合，它也在交待變節的轉折上含糊不清。岩絲莊至少還有吉遜生電四射的眼睛作支柱，勉強過關；《獵鷹和道友》赫頓由一等良民成為賣國賊，比閃電還快的缺點。

巧的是赫頓目前也有另一部影片同時上映，叫做《德克一八二》，故事與《獵鷹和道友》有若干相同點，也是以一個反制度的年輕人為主。赫頓的哥哥救火受傷，政府部門等開視之，赫頓為兄報仇，實行與市長作對，暗中在紐約的公衆場所寫大字報揭市長瘡疤，成為英雄人物。《德克一八二》漏洞真多，可是結局大快人心，比《獵鷹和道友》窩囊的

本周 推薦電影

《眼和嘴》（約克戲院，廿二至廿六日）：

對一部還沒有看過的電影，為什麼會這麼有信心呢？因為導演布魯喬，一直是意大利最有才華的導演，因為主角之一依曼紐亞·李華，一直是不亂拍低水準影片的演員。假如你經常光顧藝術影院，一定知道李華：她是《廣島之戀》那個在廣島拍電影的女演員，而《廣島之戀》，當然是經常光顧藝術影院的觀眾一定看過的。

那麼，假如布魯喬依然是一個陌生的名字，那只是個不幸。他的第一部電影《袋裡的拳頭》，曾經使人興奮萬分，使人在寫了貝特魯奇、維斯康堤、安東尼奧尼這些名字的名單上，特別留了一個空位。而之後的《中國近史》，《因父之名》，果然證實了他的潛質。可是這三部電影好雖好，却不時常看到，以致布魯喬這個名

造作更討人喜歡。

這又牽涉到看電影的態度問題。無疑《夢幻追求》及《德克一八二》以娛樂為主，不若《蘇孚太太》及《獵鷹和道友》企圖說些「有意義」的話，拿它們作比較，好像硬要拿橙和萍果作比較，原則上是不公平的。但是另一方面，它們都是電影，出發點雖然不同，對花五元買票入場的觀眾而言，却是一項同樣意義的活動。那麼，因本質而厚此薄彼也不公道。《蘇孚太太》及《獵鷹和道友》除了主角精彩的演出外，可取處不多；《夢幻追求》及《德克一八二》則是提神之作，然而不醒腦，開心一陣却缺乏回味。所以說來說去，還是在於觀眾：你要求的是什麼呢？

字，被冷落了多年。

去年樂斯戲院映了他的《躍進空間裡》，映期短暫，那強烈的個人風格却揮之不去。《眼和嘴》會不會引起較廣泛的注目呢？它的故事圍繞着自殺、宗教、家庭成員發生，是布魯喬一貫的特好，大概不可會像較易接受的《表兄妹》、《同林鳥》一般大受歡迎的罷。但相信我，布魯喬是一個你應該認識的導演。

而且，難道你不想看看李華的近貌嗎？二十多年前在廣島街頭出現的一張臉，新潮最早的一朵浪花，光陰在她身上留下了什麼痕跡？就算沒有好奇，也有關心罷。

艾可曼和范德斯（約克戲院）

兩個星期前推薦過艾可曼和范德斯，放映的戲院在柏克萊，雖然說兩人都值得翻山越水去欣賞，時間珍貴的三藩市人未免有力不從心之感。謝謝約克戲院，把這兩位新大師搬來三藩市。艾可曼精選星期四放映，上周末映了《有一日翻》和《安娜的會晤》。

大埠金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415) 982-4065
982-4039

華埠最老 出品馳名
●雲吞皮 ●春捲皮 ●蛋語餅
●粗身鮮炸麵 ●靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意

特別啓事
本店為利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代為推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：門市 982-6137 工場 431-5886
奇香麵廠啓

，本周映《八十年代》和《一夜之間》，下周映《我、你、他、她》和《提着行李的男人》。我個人最推崇的《輝·門》排在三月十四號放映（切記切記！）。

范德斯精選三月四號開始，逢星期一放映，頭炮映的是《公路之王》和《六六六室》——一部講電影前景的短片，訪問了高達、安東尼奧尼、何索、史標柏等名導演。十一號映《城市的愛麗絲》和《錯誤行動》，十八號映《美國朋友》和《漢默》，廿五日映《影壇狀況》和《守門員對罰球的憂慮》。



波頓和約翰·赫特：去年在海洋洲

《一九八四》（Metro 戲院）

梁哲武 (TAX) (稅)
精影標準 護照相
【商業簿記】
翻譯中英通越文件
NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五—號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

家庭飯館賓至如歸

亞裔聚會新設樂園

【本報屋崙黃燕薇訊】桌

椅陳設簡單，但牆上掛着一幅又一幅精心繪制圖畫的家庭飯館和文化中心 Ohana 已成為東灣亞裔社區人士喜愛的聚會場所。自從去年十二月開張以來，在該中心已多次舉行社區座談會，募捐會和一般的集會。自一月中旬起，每逢周六該中心舉行「爵士音樂會」，由當地歌唱家和音樂家演出。

家庭飯館的主要創建者朱利亞·愛斯戴拉透露，建立中心一事已醞釀了五年之久。長期以來，她和朋友們祇能在教堂和禮堂等地舉行集會，社會和文化活動。出生在夏威夷的愛斯戴拉說：「我們苦於沒有自己的集會地點。」

直到一九八四年夏季，他們才認真考慮建立中心的計劃。一位地產商替他們在電報街找到一幢行將倒閉的墨西哥餐館。他們對該餐館頗感興趣。一方面這座木製的建築物，旁邊有一個可容納二十五輛車的停車場，另一方面要價也低，祇需六萬八千五百元，租期為十年。此外，該餐館座落在有各種少數族裔居住的地區。

愛斯戴拉與幾位志同道合的朋友沒有向銀行貸款購買餐館。他們的朋友熱心幫助，有的出一千元，有的出一萬元，作為十年低息貸款。還有人紛紛捐款五十元。這些人可以免費吃一頓飯或免費使用中心設施一次。

家庭飯館於去年十二月八日開張，社區反應極好。有一個亞裔青年團體在那兒舉行了新年晚會，一個亞裔財團決定每月在那兒定期開會。其他族裔如黑人、西班牙裔和白人也可以使用該設施。該飯館出租費低廉，從五元至六十元不等，依各團體支

付能力而定。如有二十五人以上在飯館用餐，則可以免費使用場地。

家庭飯館的主要盈利來自出售食物。愛斯戴拉說：「食物很重要，用餐的過程實際上也是受教育和學習文化的過程。」他們經常改變菜單使其多樣化，用中國菜、日本菜和菲律賓菜吸引顧客。目前，該飯館盈利不多。今後的盈利將用於支付目前志願工作人員的薪金和資助社區機構。目前該飯館已開始幫助一些社團機構。例如柏克萊亞裔青年中心在飯館裡開書店，盈利歸書店。又如，牆上的畫如果售出，錢歸畫家。飯館不取一分一文的佣金。

愛斯戴拉原來主修社區組織，餐館業對她來說是一門新的行業。她一切從頭學起，不僅學會如何當企鵝，還學會替客人叫酒，並負責菜單設計工作。

雖然該飯館缺少資金和經驗，但是由於愛斯戴拉管理妥善，深受客人歡迎。Ohana 在夏威夷語裡是「家」的意思。

新年貼春聯

從何時開始

新年的春聯是從什麼時候開始有的呢？

據說最早有記載的春聯，是五代（公元九〇七至九六〇）時期後蜀主孟昶題在桃符上的「新年納餘慶，嘉節號長春」一聯。

在中國過去，農曆元日除貼春聯外，還要貼門神。春聯貼左右門框上，門神貼到兩扇門扉上。

在美國華埠，商號多貼上春聯，但門神已不多見了。

客人來到該飯館確有賓至如歸之感。愛斯戴拉說：「最主要的是要有一個核心小組。小組的人能長期密切配合，相互信任。」愛斯戴拉的由不同族裔組成，相互支持的核心團體正是這樣一個小組，也是家庭飯館成功的主要支柱。

家庭飯館位於屋崙電報街四三九五號，目前仍需要捐助者和志願服務者。有意者請電：八四九一二二一四。



胡靜廬

東漢的衰亡

第二十二章

和帝對陰皇后寵愛日衰，但是鄧綏仍舊處處避讓。臨幸（皇召伴宿）時每每托詞不去，想減少陰后的妒嫉，可是陰后對鄧綏的聲譽日高，更加忌刻。有一次和帝病重，陰后祕密向心腹吐露心聲，準在一旦和帝崩駕，她就以皇太后身

份，將鄧家殺得一個不留。鄧綏知道這些消息，向左右流淚說：「我誠心誠意侍奉皇后，竟不能得到諒解，我只有死在皇帝前頭，上報皇上的大恩，中解家庭的慘禍，下免陰皇后再演人彘的醜劇。」（西漢呂后殘害戚夫人的故事，見本欄十七章三節）準備服毒自殺，被宮女攔阻了。後來和帝病痊，終於罷黜陰后，封鄧綏為皇后。她依舊稱病不出，堅決辭讓，和帝勸慰接受冊封。當時各郡、各封國紛紛進貢給皇后，她一概不收，僅只要他們進貢紙筆。這在歷朝的體例上，還沒有這樣崇尚廉儉的。

和帝要封鄧氏家族的官爵，鄧后也哀求辭謝。親兄鄧騭（讀如鄰）只不過是一個虎賁武士的指揮官。和帝逝世，一百天的嬰孩劉隆即帝位，尊鄧綏為皇太后，開始臨朝主持政務。當時皇帝剛死，官廷一片混亂，忽然失了一小箱珠寶，問話紛紛，宮女們互相指控，鄧太后認為交付官吏審問，在嚴訊下必定會有清白的人被誣，於是她親自調查涉嫌的宮女，察言觀色，立時就審辦出了來。其他一個和帝生前喜愛的宮女吉成，因為與眾不睦，於是侍婢們聯合起來，一口咬定吉成從事巫蠱詛咒。吉成在宮庭總管審問下，曲打成招，但是鄧后覺得懷疑，認為和帝對她寬厚有恩，平常從無怨言，何至于和帝死後，會發生施用巫蠱詛咒的事體，不合人情。因而自己提訊，果然是侍婢誣告，案情大白。從此宮中無不歎服，認為皇太后聖明。跟着她下詔罷除不合典禮的祠官，赦免前朝因犯妖惡被禁錮的平民，遣散若干宮女，一時宮內外的紛爭，完全平息。社會秩序，也和諧安定。

皇太后下詔御廚房，御米倉，御庫房，御衣庫，減少服裝，用具，膳食，以及精細織豪華富麗的物件。除祭祀外，稻米不准碾碾，只准早晚吃肉一次，把御花園的玩賞動物全都賣掉。嚴禁隱匿災害，虛報成績，掩藏盜匪，包庇私人等等，對一時風氣，收到整飭的作用。

小皇帝只活了一年死去，又迎立十三歲的劉祐即位。鄧太后繼續臨朝。她立即下詔，明白指出前代皇后家族，橫行暴虐，官吏不敢執法，人民深受苦難。嚴令各級政府公開約束，不許包庇。即是鄧姓家族犯罪，也毫不寬容。一時對於防阻外戚弄權，起了一定的作用。鄧騭後來升到將軍的職位，還是謙虛謹慎，選賢任能，沒犯外戚當政的重大過失。終鄧太后一生，她以儒術治天下，臨朝十五年，雖然羌人作亂，國內盜賊蜂起，表面上朝廷還沒有發生大的變亂。

餘燼拾

派系複雜

當時江西省，是勒共軍事的重鎮，隨着蔣委員長駐節南昌（江西省會），那裡便成了決策中心，權要人物風雲際會，都聚集在這裡。因此國民黨內部的派系活動，也顯得非常活躍，爭地盤、圖發展，各顯神通，形形色色。我們並不能盡知各別的內容，只是有些日常人事和業務上，看出一些明晰的輪廓。

國民黨內主要的兩大派別，都是由歷史形成的。黨務系統的一「中央俱樂部」，因為被簡稱 C、C、恰巧又和主持人陳果夫、陳立夫兄弟的英譯姓名的開頭字母相同，世人就認為 C、C、是他們兄弟的派系。和軍事系統的一復興社（前身是黃埔同學會）。當時在江西很明顯，國民黨江西省黨部是 C、C、的勢力範圍，省黨部主任范予遂、常委李中襄、王冠英都是 C、C、大將。

「復興社」過去在國軍的嫡系部隊和軍事學校有些基礎，地方部隊向來是省政範圍，中央軍事機關並不過問，一直到剿共軍事發展到華南，特別是湘、贛、豫、粵、皖、閩等省整編地方保安部隊以後，一部份軍校學生才進到地方部隊，所以「復興社」還是新開碼頭。

熊式輝主席是政學系的領袖之一。這是一個沒有正式組織的政治集團，在北洋軍閥時代，一些有能力、有見解有手腕的政客軍人，就結合成了相互援引、相互標榜、相互策應的俱樂部，他們只吸收優秀人才，有成就的人物，憑道義利害維繫，並無紀律約束，有些像美國的政黨。像黃郛、楊永泰、吳鼎昌、陳儀都是政學系的著名人物，這些人的才具、經驗都是出眾的，蔣委員長的許多軍國大計就常常借重他們。政學系獨樹一幟，採「吾國」的作風，運用權術，與其他派系沒有表面的衝突。

熊主席只在省黨部安置了書記長，用的是他的心腹胡運鴻，（國軍師設特別黨部，與省黨部地位相等，胡原是五師特黨部書記長，是經熊培養的）這就防止了黨部對省政的干擾。省府的民政廳長王次甫，財政廳長文群，都是政學系。教育廳長程時燧，是完全讀書人，建設廳長由熊主席兼，主持廳務的楊綽庵是標準的新官僚，仰承鼻息辦事。秘書長劉體乾是一個循規蹈矩的幕僚長，所以熊主席一手把持，沒有別人說話的餘地。

前節已經提到，整編省保安部隊以後，熊主席就直接控制了人事權和指揮權。軍人出身的人，對掌握兵權，是不會放棄的。「復興社」要打進這個範圍，非常吃力，所以最早報股，必須由軍事委員會調查統計局直接派人擔任，才插入這個楔子。（廿四，胡靜廬）

電器工程

加省執照
355 254

修改新裝 大小工程
免費估價 服務妥當

661 0586

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金華街七六八號
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.

768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211

快

護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨



秦儒

，濃蔭覆地。其中有歷史的數漢封的三株。相傳西漢元封元年（公元前一一〇年）武帝遊嵩岳，見到這三株柏樹長得高大茂盛，卓然不群，於是就按軀幹大小，封爲「大將軍」、「二將軍」、「三將軍」。明末「三將軍」被火燬，現在只存在兩株，樹幹高達六七丈，軀幹要五六人合抱，周長當在三四丈左右。老幹虬枝，盤根錯節，據考據已生長三千多年，依然枝強葉盛，生機勃勃。

書院外立有唐碑一方，高達二丈，寬度不下七八尺，是唐天寶三年（公元七四四年）樹立的。刻着「大唐盛德中興頌」，碑文爲李林甫（奸相，能書善畫）所撰。碑頂螭虎花紋，雕刻精細，石質堅固，歷經幾千百年風雨剝蝕，依然完整無缺，光可鑑人，極爲金石家所珍賞。

所謂「漢三闕」——太室、少室、啓母，則散在嵩山四週太室山、少室山等處。「太室闕」在中岳廟前不遠，相距約兩丈，闕高丈許，闕身是用長

方形石塊壘砌成的，刻着「中岳太室陽城」六個篆字，另有篆隸參半的銘文，是記述建闕經過的。四面雕刻有的人物、鳥獸、車馬、樹木、雜技等圖像，據說是研究漢代風俗習慣和社會生活的珍貴資料。

「少室闕」在少室山下，傳係東漢時（公元一一八年前後）建造，是少室山廟前的神道闕（廟已沒有了）。北面刻有雙綫勾勒的「少室神道主闕」六個篆字，南面隸書的銘文剝落，難予辨識。闕身現存有畫像六十餘幅，都雕刻的是馬戲、蹴鞠（讀如曲菊，古代的球戲，鞠是皮縫的，中間用羽毛填塞，蹴就是踢，像踢足球）、車騎等形像，栩栩如生，可以看出中國古代，已有雜技、足球等運動項目。

「啓母闕」在嵩山南麓，也是東漢朝代建的。附近有一巨石，高達十幾米。傳說大禹和妻子涂山氏女來嵩山，就住在這裡，生了兒子叫啓。所以此石名「啓母石」。過去附近的居民，常用金錢投向此石，以卜吉凶，所以當地也叫此石爲「金錢石」，大概這個名字，現在已沒有了。闕也是以此命名，闕內銘文，已剝落不全，圖像也是些飲宴、遊樂的雕刻，沒有獨特的地方。

吳敦的偵訊程序，準備審判。但三名涉嫌的高官，包括情報局局長汪希苓在內，則交軍法審判云。

★香港訊：「中國恐龍」在香港博物館展出，吸引許多學生觀眾，第一天展出即有近二萬人參觀。

★台北訊：第十信用合作社被財政部檢查後，指帳冊記載不實，違規貸款情況嚴重，勒令停業三天後，民衆擠提，一天內領去台幣卅六億（九億美元）。十信是執台灣金融界牛耳的國泰蔡家企業集團所經營的。

★北京訊：中美貿易去年總額達六十一億美元，比前年增長近二十億美元。中國輸美以石油產品最大宗，其次是玩具，遊戲和體育用品。

★澳門訊：澳門政務司最近表示，將成立「中文法定委員會」，加促中文成為法定語言的步伐。使中文逐步在政府文件中，擁有與葡文同等效力。

★香港訊：中國南極考察船「向陽紅十號」抵達南極基地後，最近已成功地進行多項科學作業。

★昆明訊：二月七日雲南足球隊與匈牙利隊比賽，因下雨觀眾爭相奪門，導致死傷事件。七人在擠壓中喪生，一百卅餘人受傷。

A sepia-toned photograph of a large, gnarled tree with a thick trunk and dense foliage, standing in front of a building. The tree's trunk is heavily textured and shows signs of age. The branches spread out, covered in leaves. In the background, a portion of a building with a dark doorway is visible. The overall tone is warm and historical.

★北京訊：三藩市居民陳時與香港居民潘紀應利用信用卡在京滬等地詐騙巨款，陳用卡提取現金十四萬多元，潘提取值一百萬港元的兌換券。最近被捕，判處有期徒刑。

★上海訊：上海電影廠與日本東寶合作拍攝「三國」片長九小時，分一群雄並起。

三國鼎立——和北伐悲歌——三部。約八八年初完成。

★台北訊：法院上週已在獄中進行對江南命案嫌犯陳啓禮和

廚房出讓

餐館用廚房器具，包括炒
鑊，焗爐，冷熱食物車。
半新。叫價一萬五千，還
價有商量。

請電 (707) 792-1710
Carol 或 Mike。

錦 香 園

1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133

電話：(415)391-1131-2

承接布斐 喜慶金豬 專車送到



馳 名

明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條

服 務 週 到	堂 食 外 賣	各 款 米 粉	經 濟 碟 飯	各 式 煎 麵	雲 吞 細 麵	燒 烤 滷 味	明 爐 火 鴨	鬆 皮 乳 豬
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

週年供應 香甜臘鴨 五香鹹肉 欸式新穎 美味熟饅

巧製

七天營業：上午八時至下午六時

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN
RECYCLING

每磅 **24¢**

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

**IPS-INDEPENDENT
PAPER STOCK CO.**

A·Z 新 春

日用英語

農曆新年來到，大家見面會說Happy New Year!
新年快樂，或 Happy Chinese New Year! 中國新年快樂!
當然，現在不少西人也學會說 "恭喜新年" 或 "恭喜發財" !

當別人先說 Happy New Year! 你可以回答The Same to you. "我也一樣祝賀你："

"Happy New Year!"

"The same to you."

今年是什麼年？"What year is this?"

是牛年。"This is the Year of the Ox."

這是一個好的年度嗎？"Is it a good year?"

對呀，這是個好年。"Yes. It is."

我祝你萬事如意。"I wish you all the best."

謝謝，我也同樣的向你祝賀。

"Thank you. The same to you."

(二十四)

銳宏曾

鳴劍洗

Franklin C. Sing

Complete Insurance Service

61 Brenham Place

S. F., CA 94108 (362-6928)



人壽、醫藥、汽車、
樓業、生意、火燭、
互助股票投資基金、
儲蓄、計劃減入息、
稅與遺產稅、卅餘
年經驗、忠誠服務、
如有垂詢，樂意
詳細解釋。

辦事處：
花園角巷六十一號

電話：
三六二、六九二八
四三三、三三七三

代理 各種保險

第九台將實地轉播

華埠節慶遊行盛況

【本報三藩市柯玉安訊】KQED電視第九台將於三月二日晚上八時至九時半實況轉播華埠慶祝農曆新年的遊行盛況。十五彩繽紛的彩車，第一流的樂隊、政界顯要的光臨和具有東方色彩的獅舞。估計將有四十萬名觀眾到場。

第九台節目製作肯·舒特正加緊與社會各界聯繫，積極籌備，確保慶祝活動的攝制工作成功。該電視台將派出其最佳人員參加實況報導。

往年檢閱台建於布什街和加利福尼亞街交界處。舒特說：「各大公司的高層辦公大樓作為背景不能反映華埠的特色。」所以今年檢閱台擬改建於乾尼街的國際旅館之舊址。夜幕低垂，積臣街上的霓虹燈五光十色，照得如同白晝，是華埠的最佳代表。

往年由於燈光不足，拍攝的遊行現況顯得暗淡無光。今年擬將在檢閱台四周建一攝影燈架，光度將是往年的三倍。中華總商會負責遊行活動的李洪坡按照電視台的要求，正和市府有關部門積極磋商，希望將沿路的一些泊車計錶的頂部除去，以利於攝影台上人員的攝影工作。雖然此項工作需得到層層部門的批准，迄今各部門積極協助。

公共工程局也將檢查遊行路途，確保沿路沒有坑窪和工程人員置放的閃燈。警方和火警部門也採取措施確保遊客和華埠居民的安全。

警方等有關部門實行嚴厲的交通管制，限制泊車地區，以防緊急車輛被阻。去年車輛擁擠，以致士德頓街的通道幾乎成為停車場，甚至使電單車被困數小時而無法通過。舒特正在製作八至十段錄像帶，以用於遊行間斷時作概

括介紹。錄像帶包括華埠建築簡介、聖瑪利學校的華裔女童鼓隊、士德頓街上的年貨採購情況、獅舞來由以及公曆和中國農曆之區別等等。

今年的遊行將有十二個大彩車，周五開始在漁人碼頭建造。參加設計和建造工作的一些機構有泛美航空公司、中華航空公司和雷諾希爾頓酒店等等。



蔣覺夫先生

醒獅聲起

羅鼓聲起

（蔣覺夫先生這一篇「閒話偶述」原載於一九八三年二月十七日太平洋週報。）

剛過了新年不久，現在又在歡渡另一個新年。這個新年不同于前一個新年。前一個新年是世界普遍奉行的，按太陽曆法計算而來，後一個新年是中國舊日通行的，按月曆計算而來，中國已經立國數千年，以農業作經濟基礎，舊曆是農業耕作的指導，所以中國改行陽曆以來，仍保持月曆為參考，有時稱為「農曆」，民間不放棄傳統的慶賀，改稱為「農曆春節」，一切風俗習慣照舊遵行。

本市華人社區的「中流砥柱」似乎仍是一輩老華僑，他們大多數在中國生活過相當長的時間，不忘舊曆新年的種種熱鬧情況，現在身居美國，但還是盡可能奉行一些有現實意義的傳統慶賀節目。就是年輕一輩的華裔，也喜歡繼續舉行某些他們認為代表中國文化的慶祝節目。因此，每逢舊曆新年到來，本市華埠總出現一番平時少見的熱鬧

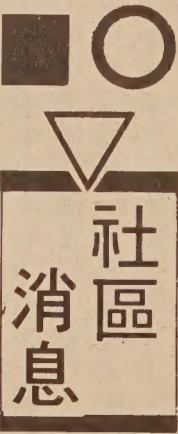
街景，紅色的「利是封」和「揮春」擺滿街頭，加上花販運來「梅椿」等花枝出售，好似「人間樂園」一般。

不久，我們就會聽到鑼鼓聲起，在幾條最興旺的街道上來了「舞獅隊」，一班班壯漢前來舞獅「採青」。他們不但為舊曆新年增添光彩，更重要的是，為華埠福利事業作了很大貢獻，「採青」所獲都捐助給東華醫院作經費。

「舞獅」是中國傳統的民間體育娛樂，盛行中國一片大地的東南西北，據記載，南人舞獅較北人更為熱鬧，比較斯文的要算「拜年舞獅」，俗稱「獅子採青」，獅子隨着鑼鼓喧天而出現街頭，富家大戶掛着紅封包和一束綠葉子簪前，離地尋丈，舞獅隊員疊起羅漢，獅子踏在最高一人肩膀上，將手伸出獅口，把封包摘下來，人們大放炮仗，舞獅拜謝，邊舞邊往他家去。

又據記載，昔日廣東省各地，多有「獅會」的組織，以武館為基幹，平時練習習舞，獅子分為「瑞獅」、「少獅」和「老獅」，瑞獅亦名「醒獅」。

在古時，據說沒有一種文獻記載舞獅舞獅是混合的戲樂，大概時代情勢變遷，古今大不相同，舞獅同武術合流是政治因素造成的。現在舞獅成為體育鍛煉，研究武術人士把舞獅作為一種娛樂，年輕年更覺有興趣，平時慶會場面常請他們表演助興，每逢舊曆新年他們更趨活躍，使華埠生色不少，也給社區福利事業經濟上的支持。



★三藩市中華文化中心本月廿三及廿四日舉行春節慶會，包括嶺南畫藝展覽，文藝表演，粵劇陳列（服裝和頭飾），燈彩展覽及春節食品，時間上午十一時至下午五時。中國廣東佛山民間工藝研究所的陳淦植師傅將示範佛山燈彩製作，並於三月二日上午十時至中

三藩市法律援助會遷址通知
本會謹定於二月十九日星期二起遷往
新辦公地址：三藩市跑華街四十九號（郵區九四一〇一一）
49 Powell Street, San Francisco, Ca. 94102
新服務電話：（四一五）六二七—〇二〇〇
（415）627-0200

★三藩市華商總會主辦的文友攝影展覽《陽朔風光》，本月廿三至三月二日於都板街七七號二樓展出，入場免費，歡迎參觀。

★三藩市中華總商會主辦的農曆新年慶會，節目如下：開幕典禮，二月廿三日中午十二時，聯合廣場；全美華埠小姐選美大會，廿三日晚七時半，美生堂；女皇餐舞會及加冕典禮，三月一日下午六時半，美麗飯店；賽美小姐時裝表演午餐會，二日中午十二時，皇后酒家；新年大巡行，二日晚七時；攝影展覽，二月廿三至廿四日，中午十二時至下午九時，天后廟街一三三號；女皇杯排球公開賽，二月廿四日上午十一時半，沙加緬度街

新年進步

本報同人賀

華夏汽車旅館



Royal Pacific
MOTOR INN

地址：三藩市布律威街六六一號
661 Broadway, San Francisco
Tel. (415) 781-6661

新春快樂 事業成功

恭祝
華夏汽車旅館同仁鞠躬

請注意今年商會選美及巡遊日期
選美：二月廿三日
巡遊：三月二日

佳美雪佛蘭

資深華人經理譚兆榮先生在汽車公司服務已有二十一年，一向為顧客忠誠服務。經售或長期租賃世界各廠新舊汽車及貨車，並代客辦理銀行低息貸款與保險手續。請指名找 ROGER HOM 或 JIM HOM 有特別優待折扣。



華人經理
譚兆榮先生
ROGER HOM

NORTHERN CALIFORNIA'S LARGEST VOLUME CHEVROLET CAR DEALER
Right Here! In Alameda!



1630 PARK ST. ALAMEDA • 522-9221
OPEN 9:00 AM TO 6:00 PM - MONDAY THROUGH SATURDAY



譚占美先生
JIM HOM

行文煥

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St. Berkeley, Calif. 94710
TEL. (415) 843-2824 531-6101

專營厚身
餐館碗碟
鋼鏤不
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發



迎新憶舊：

僑胞回顧佳節傳統

【本報三藩市柯玉安訊】農曆新年即將來臨，本報訪問了一些僑胞，暢談以往如何慶祝中國人最重要的佳節。被訪者認為，儘管他們曾居住在不同地區，但慶祝方式和傳統基本相同。正如一位父老指出：「畢竟這些傳統已有數千年歷史。」

來自廣東台山縣的李翠娥有九個孫兒孫女。她回憶道，他們鄉村過節三天，最令人興奮的慶祝活動是街上的獅舞，花炮四放，興高采烈的孩子圍觀。李氏說，她還是小女孩，繫上漂亮的綵帶，還穿新衣服。

在加州居住六十五年的張海於十二歲那年跳上一艘小船離開上海，四處流浪。後來他乘坐由新加坡開出的船。船至三藩市，他便跳海登陸。最初二十年，他一直是非法居民，生活坎坷不平，因此，新年對他來說沒有什麼意義。直到後來參加了同鄉會，免費吃住十天，才首次慶祝這一節日。大家在一起又說又笑，看別人賭博。但是，他自己却不賭。張氏中年成家後便在家過年。

鄭文忠去西貢前曾在上海居住四十餘年。他追憶道，過年時，家中所有器皿必須放滿

黃培

(張榮貴攝)



東西。如果家境不好，可以放米或水。這是吉祥的預兆，來年一定興旺。年三十晚，人們一般不睡覺，忙於揮塵。然後，照臘臘燭，燒香拜佛，通宵放爆竹。鄭氏說：「過年時，我們吃年糕。將年糕切成片，和肉絲、菜和筍一起燒了吃，味道好極了。」

在西貢生活了五十年的老華僑朱百順來美祇有五年。他在西貢市中心開五金店，市中心十分熱鬧。過年時，他售賣裝飾的燈和佛像。當時，西貢禁賭。可是過年那三天，賭博是不禁的。於是他和朋友通宵達旦打麻將推牌九，接着大吃大喝一頓，然後再賭。為了使賭運好，有時還抽一點鴉片。

在香港居住三十年的黃培說，香港百分之九十九的居民是傳統的中國人。過年時，探親訪友，忙得不亦樂乎。他工作的建築公司每年設宴招待僱員，還多給半個月的薪俸作為紅利。過年的三天，商店不營業，似乎整個世界都在放假。

來自與李翠娥同一村莊的劉黃美娟回憶道，一清早孩子們起身，穿上新衣服，戴上金耳環和手鐲，向坐在大廳的祖母拜年。孩子們進大廳，就輕輕碰三下，還給祖母父母獻煎

堆和茶，表示敬意。祭祖在那時已不流行了。小孩都有紅包，裡面是壓歲錢，男女小孩得

歹徒自稱移民醫生

華裔女性險遭誘騙

【本報三藩市訊】據警員方宇文聲稱，近來有一身份不明之歹徒曾誘騙一名十四歲的初中女學生與其發生性關係，該女生險些上當。

據云，一月十五日，一名十二歲的男孩接到自稱是移民局官員的男性的電話。該人向男孩問了許多涉及個人家庭情況的問題；他特別問男孩是否有姐妹或者與他年齡相同的女性親屬。男孩無知，將其所知的一個親屬的姓名和電話號碼告訴這位「移民局官員」。

當日晚上，男孩的親屬在家中，接到一電話。對方自稱是移民局的醫生，問她是否有初潮。當該男子得知女孩尚未有月經，便提出幫助「治療」。該男子聲稱「治療」可以私下進行，以避免今後學校的男生在大庭廣眾之中幫助其初潮。他威脅道，如果女孩不服從，其家庭要受到傷害。該男子要她對此電話談話嚴加保密。最後，他說，第二天放學後，會有人等候她，並問其衣着特徵以便辯認。

第二天，該男子再次打電話到女孩家詢問其家人她是否有上學，其兄弟給以肯定答覆。但是女孩沒有在約定時間出現。目前，調查工作正在進行之中，以確定是否有類似事件發生，而上述事件與一九八二年以來尚未破案的事件是否有關。該案件涉及一名自稱為醫生的中年男性西人向數名亞裔婦女提出發生性關係以治癒她們的「不治之症」。很明顯，警方在此項工作中會遇到一大難題，即受害者一般不願出庭作證。所以在性

到的錢一樣多，沒有歧視！然後大家互祝「恭喜發財！」，沉浸在一片節日歡樂氣氛之中。

方面騷擾亞裔婦女的疑犯最終可能消遙法外，無法被控。警方要求家長合作，及時報告任何此類可疑事件。方宇文 Heather Fong 諳華語，可向其他警員聯繫。電話號碼為：五五三一—一二二一。

在美過新年

插代用桃花

農曆新年來到，華埠也有小規模的花市。許多商人出售一些紅花朵朵像桃花的花枝，極為華人所喜愛，而且價錢便宜，幾塊錢一扎，有根的也是十多二十元。

這些是什麼花呢？據說這些花英文名稱是 QUINCE，中文是 榲桲，是一種像小蘋果樹的花。產果多用以製果醬用。花商稱如買回家後，把花枝末端剪開，以新鮮水插養，可保存十天至三星期。

? 移民法律問題

出國超逾一年

綠卡可能不保

從香港移民來美的一位讀者稱，他準備回港處理一些私人事務，可能要住上一年。現已取得「回美證」，但聽別人說不能離美太久，否則會被移民局取消綠卡。但又聽人說可以每三個月從香港坐飛機到關島，蓋個入境印便回港即可。未知孰是孰非。

據移民局官員稱，如持綠卡者出國逾一年，移民局有權懷疑此人無意作「永久居民」，而把他的綠卡取回。

至於每三個月回美一次，可以避去長期出國不同的嫌疑。每次回美，到關島、檀香山或三藩市都沒有關係。因為都是美國屬土。(二十三)

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel: (415) 956-0752

最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球

歡迎批發零沽

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and
Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and M.t.
藥西配專 饒熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
如參街頓作市夾街臣積到請
(窗櫺祥生永即)列陳片相人本

三時半後在華埠天后廟街
跌壹二七號即好彩
珠寶金行電話：
打 四三三·二八〇四

報西東
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818) 284-4861

EAST WEST 報西東
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票(寫 EAST/WEST 收)十五元(國外廿元)訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名(英文) _____
地址 _____
城市 _____ 州 _____ 郵區 _____

新春嬉戲樂融融



新年來臨，小朋友在花園角的遊樂場坐機械小船。(張榮貴攝)

民主黨協進會中發言 王靈智祈華裔 爭取權利尊嚴

【本報三藩市柯玉安訊】王靈智在上周四的華裔民主黨協進會每月聚會中發言，指出美國華裔歷史顯示了一個小數族裔在兩邊凌厲的劍刃下爭取權利的奮鬥。王靈智是加州大學柏克萊分校亞裔研究所教授，也是江南事件委員會主席。他表示，這一兩邊凌厲的劍刃——其一邊為代表了中國政府人員在美國的抑壓，另一邊代表了美國主流社會幾近一世紀的歧視。王靈智繼續說，江南命案是「蔣氏王朝」企圖把美國華裔殖民地化的最新橋段。社區的抑壓並非始於今日，遠在世紀初革命家推翻中國滿

族和帝國主義時已是如此。那時我們已在中國政府監視之中，王靈智說：「政治運動的領袖時常受到干擾，有時干擾直接來自政府人員，有時則間接來自與中國當政者有關連的當地權勢。一九二七年，蔣介石領導下的國民黨當政後，這種控制變成完全地和永久地制度化。」

王靈智指出，全國華裔組織的領袖們對台灣政府人員涉入江南命案感到震驚，而國會的反應「可能為取消台灣友好政策鋪下道路」。台灣因收容謀殺江南嫌犯及沒有控訴涉入案件的情報局官員而成為「國際

恐怖份子」的避難所。雷根政府雖然極力反對國際恐怖份子，王靈智對其忽視江南命案作出批評。雷根政府給亞裔社區的訊息是再清楚不過的：亞裔美國人不似其餘美國人一樣享有憲法權利，因此也不能期望政府給予同樣的保護。」

征募警員胡耀積稱 當局實習訓練不當

【本報三藩市政發珍訊】最近被革令停止街道職責的警員胡耀積向本報表示，當局在其受訓期間沒有給予適當的訓練。目前其部門指他犯了兩項錯誤：沒有把工作需求知的智學齊，及不能按警方程序而完成任務。胡耀積則說，實習教官給予他的指導既不統一，同時過於依賴不同教官個人的主觀教學方法。

胡耀積今年三十六歲，一九八三年二月二十七日進入警察學校。他目前任警方檔案部工作，等候警方委員會三月底的聽訊。

申請當警員必需經過兩個階段。首先，申請者通過心理考試，符合了文職人員的要求而進入警察學校。校裡的課程包括法律、武器應用、駕駛、填寫報告表等等。畢業後即成為征募警員，被派到警局去實習。

實習期共十六週。征募警員由實習教官監督，學習處理街道上可能發生的問題和例行公事。

胡耀積指出，有幾個實習教官沒有給予他正確的訓練。他說：「實習教官應該先作示範，然後我們照樣學做。但在這個例子，示範的一環被削減了，我照吩咐去做，他們告訴我說做得不對。」

其中一次，教官指他拘捕時太過直接橫蠻，另一次又說

江南事件委員會約有三十名本地成員，目前仍在擴展中，將包括全國其他城市的組織。委員會目標有兩重。一是為江南爭取正義，二是要求聯邦政府保障美國亞裔權利及自由。聯邦積極調查此案，雷根政府公開譴責恐怖份子罪行，引渡嫌犯來美受審等，是委員會

大懸崖暴力案新枝節

潘少杰兄弟毆鬥被控

【本報底特律謝漢蘭訊】大懸崖越南華裔青年潘少杰被四名青少年騷擾的暴力案，現有節外生枝的發展。潘少杰及其弟弟於去年聖誕日因不甘種族歧視式騷擾而與人打鬥，二月四日被控在公眾場所搗亂。潘氏兄弟不認罪，要求開庭審訊。

潘少杰在八一年搬到大懸崖市，他從八二年起遭遇各種種族歧視騷擾，包括暴力恐嚇，及被中學生吐唾沫。校方對中學生行為有所聞，但沒有行動上的表示。

恐嚇終於演變成事實。潘氏兄弟的汽車玻璃窗被擊碎，車輪被割破。去年聖誕，三名人民在他們工作的汽油站以種族歧視態度干擾他們，之後發

致力達成的幾點。王靈智也提出，江南家人應得到賠償。他最後說：「這不是保持沉默的時候。任何自重的美籍華裔都應該站出來說話。保持沉默只代表支持國際恐怖份子所為，一無表示等於放棄了我們作為美籍華裔的權利和尊嚴。」

方式。他說，發徽章給警察學校畢業生使人產生誤會。

謝國翔接著向畢殊詢問少數族裔不通過實習的有多少。統計顯示，有百分之九十四的少數族裔征募警員通過實習程序，比警察學校畢業的少數族裔只低百分之二。謝國翔提議，應該在通過實習後才正式成為警員。

胡耀積的聽訊將在三月廿八日舉行。他感到自己處境孤獨，部門裡沒有人可以伸訴。當詢及他是否覺得事件帶有種族色彩時，吳耀積的答覆是肯定的，但沒有進一步舉例說明。

生打鬥事件。其中一名騷擾者受傷，需入院縫針。

元旦當日，四名青年到潘少杰住宅告訴應門的潘太太他們要「與你的中國丈夫和這間屋裡頭所有的「清」談話」，繼而打破窗戶毀壞住屋。這四人目前被控企圖入屋行兇。

除了這些困難，潘氏與其家人還遇到種種問題。潘太太在元旦時懷孕待產，結果在比預產期早兩個月生下一個女嬰。他們的住宅因暴力事件而受損毀，目前不能居住，業主也不肯修理，因為種族歧視事件是「他們的難題」。再加上潘氏兄弟因聖誕打鬥被控，現在他們必須面對至少五宗不同的法律案件。